

MÁRK LIKHITA SUSAMÁCÁR.

THE GOSPEL OF MARK

IN ROMANISED BENGALI.

CALCUTTA :

PRINTED BY J. W. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS,
AND PUBLISHED BY THE CALCUTTA AUXILIARY BIBLE
SOCIETY, 23, CHOWRINGHEE ROAD.

1882.

LIBRARY OF THE
Massachusetts
Bible Society

Catalog No. A. III. 2 (1a)/MK 1882

Family INDO-EUROPEAN

Sub-Family INDO-IRANIAN

Branch INDIC

Group EASTERN

Language BENGALI

Dialect Standard Romanized

Locality Bengal

Contents MARK

Version

Translator

Published by B.F.B.S.

Place CALCUTTA

Date 1882

Accession No. 551

Accession Date May 31, 1931

Price .07

MÁRK LIKHITA SUSAMÁCÁR.

THE GOSPEL OF MARK

IN ROMANISED BENGALI.

CALCUTTA:

PRINTED BY J. W. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS,
AND PUBLISHED BY THE CALCUTTA AUXILIARY BIBLE
SOCIETY, 23, CHOWRINGHEE ROAD.

1882.

ROMANIZED BARNAMA'LA'.

BENGALI.

Vowels.

অ		a
আ	†	á
ই	‡	i
ঈ	‡	í
উ		u
ঊ	ˆ	ú
ঋ	ˆ	ri
এ	◌ে	e
ঐ	‡ে	ai
ও	◌ে	o
ঔ	‡ে	au

Consonants.

ক	k	খ	kh
গ	g	ঘ	gh

ঙ is to be represented by n when in combination with ক, খ, গ and ঘ; when in combination with other consonants and with vowels it is to be represented by ñ.

চ	c	ছ	ch
---	---	---	----

To be pronounced ch and chh respectively.

জ	j	ঝ	jh
---	---	---	----

ঞ is to be represented

by n when in combination with চ, ছ, জ and ঝ; when in combination with other consonants and with vowels it is to be represented by ñ.

ট	t	ঠ	th
ড	d	ঢ	dh
ণ	n		
ত	t	থ	th
দ	d	ধ	dh
ন	n		
প	p	ফ	ph
ব	b	ভ	bh
ম	m		
য	j		

য in combination, like দুব্য, by y;—when distinctly pronounced, as in উদ্যোগ, by j.

র	r
ল	l
ব	b

ব in combination, when distinctly pronounced as in চুব্বন, by b; otherwise by v.

It is to be observed, however, that in Bengali this দ is not pronounced; the only effect it has, is to strengthen or to double the letter with which it is combined, *e. g.* দ্বারা written ddárá, pronounced ddárá; ঈশ্বর written íshvar, pronounced íshshar.

শ	sh
ষ	sh
স	s

হ	h
ড়	r
ঢ়	rh
য়	y

ঃ is to be represented when final by h, and when medial by doubling the Roman letter next following.

ন	n
ম	m

and before প, ফ, ব, ভ, য, and at the end of a word, by m.

Additional Rules.

t need not be dotted when it follows sh, *e. g.*, kashta and káshtha.

ক্ষ and জ are represented by ksh and jn, and ঞ by shn.

ঔ is represented by w, *e. g.*, hawáte, dewáte, and lawáte.

Final অ is not written when not pronounced, *e. g.* bír; except in compound words, when it may be added, even when not pronounced when the word is used singly, *e. g.*, bíra-samúha.

The hyphen should not be used when there is vowel sandhi, *e. g.*, astrághát, or after particles such as ni, pra, prati, aba, &c. In other cases it should be used when it contributes to clearness. No fixed rule can be laid down on the subject.

Consonants need not be doubled after r, *e. g.*, dharma.

RULES FOR PRONUNCIATION.

The consonants for the most part are to be pronounced as in English, with the following exceptions :

c is to be pronounced like the English *ch*.

t and *d* with a dot under them are to be pronounced as in English, but when without the dot, the tongue must touch the teeth while pronouncing them.

r is always to be distinctly pronounced, as in Continental languages.

s is for the most part pronounced as *sh*.

v in combination, as after *s*, *sh*, *d*, *n*, is generally not pronounced.

ksh is pronounced something like *ky*.

ñ has a nasal sound, as in the French, *an*.

ʀ has a peculiar sound, the letter being pronounced with the tongue thrown back.

jñ is to be pronounced *gy* thus *ájñá* is pronounced *ágyá*.

Special attention must be paid to the letter *h*, which must always have its proper sound, except when at the end of a word, in which case it is not pronounced. Thus :

kh is to be pronounced as in *brick-house*.

gh *log-hut*.

ch *much-haste*.

jh as *ge-h* in *huge-house*.

th as in *pent-house*.

dh *cold-hand*.

<i>ph</i> up-hill.
<i>bh</i> cab-horse.

But these form one sound, not two as in the English words above, and these aspirated letters may occur even at the beginning of a word, as *Bhába*, in which case also the aspirate must be distinctly given.

Note that *th* is not sounded as in *thin*, nor *ph* as in *physic*.

Each letter in Bengali is to be distinctly and fully pronounced, and no syllable is to be, as a rule, accented more than another.

The vowels are to be pronounced thus :

a as *o* in *hot*. This must be specially noted, as it is the vowel which occurs most frequently, representing what in Sanscrit is called the inherent vowel. *ai* is similarly pronounced *oi*.

<i>á</i>	as	<i>a</i>	in	<i>father</i> .
<i>e</i>	as	<i>a</i>	in	<i>fare</i> .
<i>i</i>	as	<i>i</i>	in	<i>fit</i> , or <i>e</i> in <i>he</i> .
<i>í</i>	as	<i>ee</i>	in	<i>feet</i> .
<i>u</i>	as	<i>oo</i>	in	<i>foot</i> .
<i>ú</i>	as	<i>oo</i>	in	<i>room</i> .
<i>o</i>	as	<i>o</i>	in	<i>note</i> .
<i>au</i>	as	<i>ou</i>	in	<i>house</i> .

MARK-LIKHITA SUSAMÁCÁR.

PRATHAM ADHYÁY.

Johan báptáijaker karma. Jíshur báptáijita o paríkshita ha-on.

1 Íshvarer puttra Jíshu Khrishter susamácárer árambha. 2 Bhába-bádider granthe ei mata lipi áche, “Dekha ámi ápan dútke tomár agre preran kariba; “se tomár agre path parishkár karibe. 3 Prántare “ei bákyá-pracárák ek janer bání, tomará prabhur “path prastut kara, táñhár márga sakal saral kara.” 4 Tadanusáre Johan upasthita haiyá prántare báptáij karite, o páp-mocanárho manapparibartaner báptisma ghoshaná karite lágila. 5 Táháte samasta Jihúdiyá desh o Jirúshálem-nibási sakal lok táhár níkaṭ gaman karila, ebaṅg ápan ápan páp svikár púrbak táhádvará Jardan nadíte báptáijita haila. 6 Sei Johan ushtra-lomajáta bastre bastránvita, carma-paṭukáte baddha-kaṭi, ebaṅg pangapál o bana-madhu-bhojí chila. 7 Se ghoshaná kariyá kahita, áma haite shaktimán ek byakti ámar pasheát ásitechen, ámi nata haiyá táñhár pádukár bandhaní khulite-o jogya nahi. 8 Ámi tomádigake jale báptáij karilám, kintu tini tomádigake Pabitra Átmáte báptáij kariben..

9 Sei samaye Jíshu Gálílastha Násarát haite ásiyá Johan dvára Jardane bápítáijita hailen. 10 Pare tvaráy jal haite uṭhibár samaye gagan bidírna ebaṅg Átmáke kapoter nyáy ápanár upare námite dekhilen. 11 Ár svarga haite ei bání haila, “Tumi ámár priya puttra, tomáte-i ámi príta.”

12 Pare tatksanát Átmá táñháke prántare preran karilen. 13 Sei prántare tini callish din thákiyá Shaytán kartrik paríkshita hailen, ebaṅg banya pashu-der sange chilen, ebaṅg svargíya dútgán táñhár paricarjyá kariten.

Gálíle Jíshur karmer árambha. Pitar o A'ndriya o Jákob o Johan, ei cári janer áhván.

14 Anantar Johan [kárágáre] samarpita haile par Jíshu Gálíle ásiyá Íshvar-rájyer susamácár pracár kariyá kahite lágilen, 15 Kál sampúrna haila, o Íshvarer rájya sannikaṭ haila; tomará man phiráo, ebaṅg susamácáre bishvás kara.

16 Apar Gálíliya samudrer tír diyá gaman samaye tini Shimonke o táhár bhrátá Ándriyake samudre jál phelite dekhilen, kenaná táhára jáliyá chila, 17 Jíshu táhádigake kahilen, ámár pasheát áisa, ámi tomádigake manushya-dhári jáliyá kariba. 18 Táháte táhára tatksanát jál sakal parityág kariyá táñhár pasheád-gámí haila. 19 Sei sthán haite kincit agre jaiyá tini Sibadiyer puttra Jákobke o táhár bhrátá Johanke

dekhilen ; táhára-o naukáte chila, ebaṅ jál sáritechila. 20 Tini tatksanát táhádigake dákilen, táháte táhára ápanáder pitá Sibadiyake betan-jíbider sange naukáte tyág kariyá tánhár pasheád-gámí haila.

*Kapharnáhúme o Gálíler anyánya stháne Jíshur
upadesh de-on.*

21 Pare tánhára Kapharnáhúme prabesh karile tini tatksanát bishrámbáre samaj-grihe giyá upadesh dite lágilen. 22 Táháte sakale tánhár upadeshe camatkrita haila, káran tini shástrádhyaákanganer nyáy upadesh ná diyá kshamatápanna byaktir nyáy táhádigake upadesh dilen. 23 Táháder sei samáj-grihe ashuci átmábishta ek manushya chila ; se cítkár shabda kariyá kahila, 24 He Násaratiya Jíshu, ámadigake thákite diun ; ápankár sange ámáder samparka ki ? ápani ki ámadigake nashta karite áilen ? ámi ápanáke cini ; ápani Íshvarer sei pabitra lok. 25 Takhan Jíshu táháke dhamkáiyá kahilen, nírab hao, ebaṅ uháhaite báhir hao. 26 Pare sei ashuci átmá táháke mucráiyá uccaissvare cítkár kariyá bahirgata haila. 27 Iháte sakaler camatkár bodh hawáte táhára paraspar bitarka kariyá kahila, Ah ! e ki ? e keman nútan upadesh ? kenaná uni kshamatá-púrbak ashuci átmádigake-o ájúná den, ebaṅ táhára uhár ájúnábaha hay. 28 Táháte tánhár bártá shíghra Gálíler caturdikstha desh samudaye byápila.

29 Samáj-griha haite bahirgata haibá-mátra tánhárá Jákober o Jobaner sabit Shimoner o Ándriyer báťite prabesh karilen. 30 Takhan Simoner shvashrú jvare pířitá hawáte shajyáгатá chila ; ataeb táhárá shíghra táhár kathá tánháke jánáila. 31 Táháte tini nikať ásiyá táhár hasta dhariyá táháke uťháilen. Táhá karibámátra táhár jvar tyág haila ; pare se tánháder paricharjyá karite lágila.

32 Anantar sandhyákále súrjya asta gele lokerá pířita o bhút-grasta sakalke tánhár nikaťe ánila, 33 ebaᅅ nagarer sakal lok dváre ekatra thákila. 34 Táháte tini náná prakár roge pířita anek anek manushyake sustha karilen, ebaᅅ anek anek bhútke cháráilen, kintu bhútdigake kathá kahite báran karilen, jehetuk táhárá tánháke cinita. 35 Apar ati pratyúshe rátri ná poháite tini uťhiyá báhire gelen, ebaᅅ nirjan stháne jáiyá prárthaná karilen. 36 Pare Shimon o táhár sangirá tánhár pasheát gela. 37 Ebaᅅ tánháke páiyá kahila, Sakal lok ápankár anveshan kariteche. 38 Tini táhádigake kahilen, áisa, ámará prasthán kariyá nikaťbarti sakal gráme jái, ámi se stháne-o ghoshaná kariba, kenana tannimitta-i nirgata hailám. 39 Pare tini táháder Gálilastha sakal samáj-grihe upasthita haiyá upadesh dite o bhútganke cháráite lagilen.

40 Ekaďá ek jan kushthí ásiyá tánhár sammukhe haᅅᅇu pátiyá binati púrbak kahila, jadi ápankár icchá

hay, tabe ámáke shuci karite páren. 41 Táháte Jíshu karunábishta haiyá hasta bistár púrbak táháke sparsha kariyá kahilen, ámár icchá áche, shuci hao. 42 Ei kathá kahibá-mátra kushtha-rog táháke cháñila, ebaṅg se shuci haila. 43 Takhan tini táhár bishaye uttejita haiyá tatksanát táháke bidáy kariyá kahilen, 44 Sábadhán, káháke-o kichu balio ná ; kintu jájoker nikaṭ giyá áponáke dekháo, ebaṅg táhádigake pramán dibár nimitte áponár shuci haoner janye Moshir nirúpita [upahár] utsarga kara. 45 Kintu se báhire giyá sei kathá eman bistár-rúpe pracár karite lágila, je Jíshu punarbár prakásh-rúpe kona nagare prabesh karite ná páráte báhire nirjan stháne thákilen ; tatháy-o lokerá caturdig haite tánhár nikaṭ ásitá.

DVITÍYA ADHYÁY.

Kapharnáhúme ek jan pakshághátike sustha karan.

1 Kaek dibas bilambe tini punarbár Kapharná-húme prabesh karilen. Táháte tini ghare áchen, ei janarab hawáte 2 tatksanát eta lok tánhár nikaṭe ekatra haila, je dvárer catúrdige-o ár sthán haila ná. Ár tini táháder prati [Íshvarer] bákyá kahite lágilen.

3 Takhan lokerá cári manushya dvará ek pakshá-ghátike bahan karáiyá tánhár nikaṭ ánitechila. 4 Kintu janatá projukta tánhár samípe ásite ná páráte je stháne tini áchen, táhár upare chát khuliyá chiddra kariyá táhá diyá shayána pakshághátí manushya

shudhha khaṭṭāṭī námāila. 5 Táháder bisvás dekhíyá Jíshu sei pakshághátike kahilen, Batsha, tomár páp kshamá haila. 6 Táháte se stháne upabishta kaek jan shástrádhýapak mane mane ei rúp bitarka karite lagila, 7 E byakti eman kathá kena kahiteche? e Íshvarer nindá kariteche; ekmátra Íshvar byatireke ár ke páp kshamá karite páre? 8 Táhára antakkarane ei rúp bitarka kariteche, ihá Jíshú tatksanát ápan átmáte bujhiyá táhádigake káhlen, Tomará mane mane emat bitarka kena karitecha? 9 Tomár páp kshamá haila, ár, uṭhiyá tomár shajyá tuliya beráo, e duiyer madhye ei pakshághátike kon kathá balá sahaj? 10 Kintu prithibíte páp mocan karite manushya-puttrer kshamatá áche, ihá jena tomará jánite pára, ei janye —tini sei pakshághátike kahilen—11 Tomáke balitechi, uṭha, tomár khát tuliya laiya grihe gaman kara. 12 Táháte se tatksanát uṭhiyá khaṭṭāṭī tuliya sakaler sáksháte báhire caliyá gela; ebaṅg sakale bishmayá-panna haiyá, eman kakhana-o dekhi náí, e kathá kahiyá Ísvarer prashansá karila.

Mathir áhván. Upabás bishayak upadesh.

13 Pare tini punarbár báhir haiyá samudra-tíre gaman karilen, ebaṅg lok-samúha táñhár nikaṭ áile táhádigake upadesh dilen. 14 Pare jáite jáite Alpheyer puttra Lebike kara-grahan stháne upabishta dekhíyá táháke kahilen, ámár pashcát áisa; táháte se uṭhiyá

tánhár pashcát gaman karila. 15 Apar tini táhár griha-madhye bhojan karite basile anek anek kara-grá-hak o pápi lok Jíshur o tánhár shishyaganer sahít basila ; jehetuk aneke upasthita athaca tánhár pash-cádbartí haiyáchila. 16 Kintu tini kara-gráhak o pápiganer sahít bhojan karitechén, táhá dekhíyá shástrádhýapak o Pharíshigan tánhár shishyadigake kahila, uni kena kara-gráhak o pápi lokder sahít bhojan pán karen ? 17 Jíshu táhá shuniyá táhádi-gake uttar karilen, sustha lokder cikítshake prayojan náí, pírita lokderi prayojan áche ; ámi dhármikdi-gake áhván karite ási náí, kintu manapparibartanárthe pápidigake [áhván karite ásiyáchi].

18 [Tatkále] Johaner shishyerá o Pharíshirá upabás karitechila. Ataeb táhára Jíshur níkaṭe ásiyá kahila, Johaner shishyerá o Pharíshider shishyerá upabás kare, kintu tomár shishyerá upabás kare ná, ihár káran ki ? 19 Jíshu táhádigake kahilen, bar-játrider sange jábat bar tháke, tábat táhára ki upabás karite pare ? táháder sange bar jábat tháke, tábat táhára upabás karite páre ná. 20 Kintu jakhan táháder níkaṭ haite bar níta haibe, eman samay ásibe ; sei dine táhára upabás karibe. 21 Purátan bastre keha korá káparer tálí singáiyá dey ná ; dile sei nútan tálíte ai jírna bastra chinriyá jáy ebang ár-o manda chidra hay. 22 Ár purátan kupáte keha nútan dráksháras bhariyá rákhe ná, rákhile nútan dráksháraser teje

kupá sakal pháṭiyá jáy; táháte dráksháras paṛiyá jáy, kupáguli-o nashta hay; kintu nūtan dráksháras nūtan kupáte rákhá karttabya.

Bishrámbár bishayak kathá. Shishyerá shasyer shísh chinṛen, ebaṅ Jíshu ek jan shushka-hastake sustha karen.

23 Ábár tini bishrámbáre shasyer kshetra diyá gaman karitechen, eman samaye tánhár shishyerá calite calite shísh chinṛite lágila. 24 Iháte Pharíshirá tánháke kahila, Dekha, je karma karttabya nay, táhá uhára bishrámbáre kena kariteche? 25 Tini táhá-digake kahilen, Dáúd o tánhár sangirá [khádyer] abhábe khudhita haile tini jáhá kariáchilen, táhá tomará ki kakhano páṭh kara náí? 26 Tini Abiyáthar mahájájaker bartamán kále Íshvarer grihe prabesh kariyá je darshaníya ruṭí jájakbarga byatireke ár káháro bhojan karite náí, táháí bhojan karilen ebaṅ ápan sangidigake-o dilen. 27 Tini táhádigake áro kahilen, bishrámbár manushyer nimitte-i haiyáche, manushya bishrámbárer nimitte hay náí. 28 Sutaráṅg manushya-puttra bishrámbárer-o kartá áchen.

TRITÍYA ADHYÁY.

1 Tadanantar tini punarbár samáj-grihe prabesh karilen; se stháne shushka-hasta ek manushya upasthita chila. 2 Táháte lokerá tánhár bipakshe abhijog

karibár ásháte, tini bishrámbáre táháke sustha kariben ki ná, ihá niríkshan karite lágila. 3 Takhan tini sei shuskahasta manushyake kahilen, madhya-stháne dánrao. 5 Pare táhádigake kahilen, Bishrámbáre ki kará bihita? bhála karma kimbá manda karma? prána-rakshá kimbá nara-hatyá? kintu táhárá nírab thákila. Takhan tini krodhe cári dige táháder prati drishtípát karanánantar táháder hridayer jara-táte dukshit haiyá sei manushyake kahilen, tomár hasta bistár kara; táháte se táhá bistár karile táhár hasta anya-khánir nyáy sustha haila. 6 Pare Pharíshirá bahirgata haiyá tatkshanát Herodíyader sahít tañháke nashta karanártha mantraná karite lágila.

Gálilíya samudrer nikaṭe anek lok Jíshur pashcádgaman kare.

7 Ábár Jíshu ápan shishyader sahít prasthán kariyá samudrer nikaṭ gelen; táháte Gálíl haite mahá-janatá táñhár pashcádgaman karila, 8 ebaṅ Jihúdiyá o Jirúshálem ebaṅ Idom o Jardaner párastha desh haite [ágata], ebaṅ Sor o Sídoner ancalnibási bahúsankhyak lok táñhár sakal karmer sambád shuniyá táñhár nikaṭ áila. 9 Takhan janatá táñháke ṭhesiyá ná dhare, ei nimitte tini ápan shishyadigake ek-khán nauká ápanár janye nitya prastut rákhite ájná karilen. 10 Kenaná anek manushyake sustha karáte byádhi-grasta lokerá sakale táñháke sparsha karibár ceshtáte

ṭheláṭheli karitechila. 11 Ár ashuci átmará táñháke dekhíyá táñhár carane pariýá uccaissvare kahita, Ápani Íshvarer puttra. 12 Kintu tini táhádígake driṭha ájñá diyá ápanár paricay dite nishedh kariten.

Jíshu dvádash jan preritke manoníta kariyá nijukta karen.

13 Pare tini parbate uṭhiyá ápani jáháke jáháke icchá karilen, táháke táháke níkaṭe ḍakilen ; táháte táhára táñhár káche áila. 14 Pare tini ápanár sange thákite, o ghoshaná karibár janye prerita haite, 15 ebaṅ sarba-prakár byádhi dúr karibár o bhút chá-ṛáibár kshamatá páite dvádash janke nijukta karilen. 16 [Táháder madhye] tini Shimonke Pitar [páshán] ei nám dilen, 17 ebaṅ Sibadiyer puttra Jákober o sei Jákober bhrátá Johan, ei dui janke Baneragash arthát megh-náder puttra ei nám dilen. 18 [Anyá sakaler nám] Ándriya o Philip o Barthalamay o Mathi o Thomá, ebaṅ Álfeyer puttra Jákoob o Thaddeya o Kánání Shimon, 19 ebaṅ je [shatru-haste] táñhár samarpan-kári haila, sei Íshkariyotíya Jihúdá.

Jíshur kuṭumberá táñháke hatabuddhi gyán kare, ebaṅ shástrúdhypakerá o Pharíshirá Shaytáner saháy baliyá táñhár nindá kare.

Ubhayer prati táñhár uttar.

20 Tadanantar táñhára grihe áile punarbár eman janatár samágam haila, je táñhára áhár karite-o

párilén ná. 21 Ei samácár páiyá táñhár antaranga lokerá táñháke dhariyá ánite gaman karila, kenaná táhárá balila, se hata-jnán haila. 22 Ár Jirúshálem haite ágata shástrádhypakerá kahita, Belsabúb táháke áshray kariyáche, sei bhúta-patir sáhájye se bhútdigake cháráy. 23 Takhan tini táhádigake níkaṭe ḍákiyá drishtánta dvára kahilen, Shaytán ki prakáre Shaytánke cháráite páre ? 24 Kona rájya jadi ápanár bipakshe bhinna hay, tabe sei rájya sthir thákite páre ná. 25 Ebaṅg kona kul jadi ápanár bipakshe bhinna hay, tabe sei kul sthir thákite páre ná. 26 Temani Shaytán jadi ápanár bipakshe uṭhiyá bhinna hay, tabe se-o sthir thákite páre ná, kintu ucchinna hay. 27 Ár agre sei balabán byaktike ná bándhile keha táhár grihe prabishṭa haiyá drabyádi luṭ karite páre ná ; kintu bándhile par se táhár ghar luṭ-paṭ karibe. 28 Ámi satya kariyá tomádigake kahitechí, manushya-santánerá je samasṭa páp-karma o Íshvar-nindá kare, sei sakaler kshamá haibe. 29 Kintu je byakti Pabitra Átmár nindá kare, se ananta kále-o kshamá páibe ná, baraṅg bicáre ananta dander jogya haibe. 30 Uhár ashuci átmá áche, táháder e kathá prajukṭa tini emat kahilen.

31 Itimadhye táñhár mátá o bhrátrigan ásiyá báhire dánṛáiyá táñháke ḍákiyá pátháila. 32 Takhan táñhár caturdige janatá basiyáchila. Táhárá táñháke kahila, Dekhun, ápankár mátá o bhrátrigan o bhaginí-

gan báhire áche, o ápankár anveshan kariteche. 33 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, ámár mátá ke ? Ár ámár bhrátrigan bá ke ? 34 Pare tini ápanár cári dige upabishta lokder prati abalokan kariyá kahilen, Ei dekha, ámár mátá o ámár bhrátrigan. 35 Kenaná je keha Ishvarer icchá pálan kare, sei ámár bhrátá o bhaginí o mátá.

CATURTHA ADHYÁY.

*Bíj-bápakar o shasya-briddhir o sarshap-bíjer
drishtánta.*

1 Ár bár tini samudrer tíre upadesh dite lágilen ; táháte tánhár níkaṭe bhári janatá samágata hawáte tini naukákhánite uṭhiyá samudrer upare basilen, ebaṅ samágata lok sakal samudrer tíre sthale thákila. 2 Takhan tini drishtánta kathá dvára táhádigake anek upadesh dite lágilen ; bisheshatah upadesher samaye ei kathá kahilen, 3 Abadhán kara ; dekha, ek bíj-bápak bíj bapan karite gela ; 4 Bapaner samaye katak bíj pather párshve paṛila, táháte ákásher pakshigan ásiyá táhá kháiyá pheilila. 5 Ár katak alpa mrittiká-jukta páshánmay stháne paṛila ; táháte alpa mrittiká-prajukta táhá shíghra ankurita haiyá uṭhila baṭe, 6 kintu súrjyoday haile dagdha haila, ebaṅ táhár múl ná basáte shushka haiyá gela. 7 Ár katak kaṇṭaker madhye paṛila, táháte kaṇṭak sakal báriyá

táhá cápiyá rákhila, táhár phal dharila ná. 8 Ár katak urbará bhúmite paṛila, táhá prarohan púrbak barddhamán phal utpanna karite lágila ; ebaṅg katak trish gun o katak shashti gun o katak shata gun phal phalila. 9 Pare tini táhádigake kahilen, jáhár shunite karna tháke se shunuk.

10 Pare nirjan samaye tánhár sangirá ebaṅg dvádash shishya tánháke ei drishtanter bishaye jijnásá karila. 11 Takhan tini táhádigake kahilen, Ishvar-rájyer nigúrh bishayer jnán tomádigake datta haiyáche ; kintu ai bahistha lokder nikāṭe sakali drishtántac̣hale [nirdishta] hay. 12 Táháte táhára dekhite dekhibe, kintu ṭer páibe ná ; ebaṅg shunite shunibe, kintu bujhite páibe ná, páche kona-krame táhára man phiráile táháder páp-mocan hay. 13 Pare tini kahilen, sei drishtanta ki jána ná ? ebaṅg keman kariyá sakal drishtánta bujhibá [táhá ki jána ná] ? 14 Ai bíjbápak bákyāṭi bapan kare. 15 Pather páršva emat lok, jáháder nikāṭe bákyarúp bíj bapan kará jáy, pare táhára shunibámátra Shaytán ásiyá táháder hridaye upta bákyā haran kariyá lay. 16 Ár tadrupa jáhára páshánamay bhúmite bíj páy, táhára emat lok, jáhára bákyāṭi shunibámátra áhlád púrbak gráhya kare, 17 kintu táháder antare múl ná basáte táhára alpa kála-mátra sthir tháke, pare sei bákyā hetuk klesh kimbá táraṇá ghaṭile tatksanát bighna páy. 18 Ár jáhára kan-

ṭaker madhye bīj páy, táhára emat lok, jáhára bákyaṭi shune baṭe, 19 kintu ei sansárer cintá o dhana-máyá o anyánya bishaya-ghaṭita abhilásh prabishta haiyá ai bákya cápiyá rákhe, táháte táhá phala-hín hay. 20 Ár jáhára urbará bhúmite bīj páy, táhára emat lok, jáhára bákyaṭi shraban kariyá gráhya kare, ebaṅg keha trish gun o keha shashti gun, o keha shata gun phal utpanna kare.

21 Tini táhádigake áro kahilen, káṭhár nice kimbá kháṭer nice rákhibár nimitte keha ki pradíp áne? ná dípádhárer upare rákhibár nimitte táhá áne? 22 Kenaná prakáshita ná haibe emat gupta kichui ná; eman ki, prakásh páibár áshaye-i táhá lukkáyita haiyáche. 23 Jáhár shunite karna thake se shunuk.

24 Áro tini táhádigake kahilen, tomará ki shuna, táhár álocaná kara; tomará je parimáne mápa, sei parimáne tomáder nimitte mápá jáibe; ebaṅg shraban-kári je tomará, tomadigake adhik datta haibe. 25 Káran jáhár áche, táháke áro datta haibe; kintu jáhár náí, táhár jáhá áche táháó táhár níkaṭ haite níta haibe.

26 Tini áro kahilen, Íshvarer rájya ei rúp. Kona manushya jena bhúmite bīj bapan karila; 27 Pare rát din nidrá jáy o gátrotthán kare, itimadhye táhár ajnátasáre ai bīj ankurita haiyá briddhi páy. 28 Bastutah bhúmi ápaná ápani prathame patra, tatpare shísh, táhár par shísher madhye

púrna shasya utpanna kare. 29 Kintu phal pákile shasya káñibár samaye upasthita baliyá se tatksanát kástyá lágáy.

30 Punashca tini kahilen, ámará Íshvarer rájya kiser sadrisha baliba ? ebaṅ kon drishtánta-dvárá táhá byakta kariba ? 31 Táhá ektí sarshap-bíjer tulya ; ai bíj mrittikáte bapaner samaye mrittikástha jábatíya bíjer madhye kshudra ; 32 kintu upta haile táhá ankurita haiyá sakal shák haite bara haiyá uṭhe, ebaṅ táhár emat bara bara shákhá hay, je ákásher pakshigan ásiyá táhár cháyáte bás karite páre.

33 Ei prakáre anek drishtánta-dvárá tini táháder shrabana-shakti anusáre táhádigake bákyañi kahiten, 34 kintu drishtánta byatireke táhádigake kichui kahiten ná ; pare bijane ápan shishyadigake samaster tátparjya bujháiten.

*Jíshu jhar shánta karen, ebaṅ Gádáríya deshe ek
bhút-grastake sustha karen, o bhútdigake shukar-
pále áshray laibár anumati den.*

35 Sei din sandhyá haile tini táhádigake kahilen, Áisa, ámará opáre jái. 36 Takhan táhára samágata lokdigake bidáy kariyá, tini naukákhánite jeman chilen temani tánháke laiýá prasthán karila ; ebaṅ ár ár nauká-o tánhár sange chila. 37 Pare bhári jhar upasthita haila, ebaṅ taranger ágháte nauká

jale púrna haite lágila. 38 Tatkále tini naukár pashcád-bháge bálishe mastak diyá nidrita chilen ; ataeb táhára táñháke jágrata kariyá kahila, Guro, ámáder prán jáy, iháte ki ápankár cintá hay ná? 39 Takhan tini uñhiyá báyuke dhamak dilen, o samudrake kabilen, nírab hao, cup kara ; táháte báyu nibritta haila, ebaṅ samudra atishay nithar haila. 40 Apar tini tábádigake kabilen, tomará eta bhíru hao kena? tomáder bíšhvás ná, e keman? 41 Táháte táhára atishay bhíta haiyá paraspar kahite lágila, Áh! ini ke, je báyu ebaṅ samudra-o iñhár ájñá máne?

PANCAM ADHYÁY.

1 Pare táñhára samudrer opáre Gádáriya deshe upasthita hailen. 2 Nauká haite nirgata haibámátra ashuci átmábishta ek byakti kabar-sthán haite táñhár sammukhabartí haila. 3 Se kabar-madhye bás karita, ebaṅ keha táháke shrinkhale-o ár bāñdhiyá rákhite párita ná. 4 Kenaná loke bár bár táháke berí o shrinkhal diyá baddha kariyáchila, kintu se shrinkhal tániyá chíñṛiyá phelita ; ebaṅ berí bhāṅgiyá khaṇḍa bikhaṇḍa karita ; táháke bashíbhúta karite káháro bal kuláita ná. 5 Ár se dibárátri sarbadá kabare o parbate thákiyá cítkár shabda karita, ebaṅ prastar diyá ápani ápanáke káṭita. 6 Se Jíshuke dúre dekhi-bámátra dauríyá ásiyá táñháke bhajaná karila.

7 Ebaṅ uccaissvare ceṇcáiyá kahila, He Parátpar
 Íshvarer puttra Jíshu, ápankár sahit ámár samparka ki ?
 ámi ápanáke Íshvarer dibya ditechi, á máke jantraná
 diben ná. 8 Kenaná Jíshu táháke kahiyáchilen, Are
 ashuci átman, ei manushya haite báhir hao. 9 Tini
 táháke jijnásá karilen, Tomár nám ki ? Se uttar karila,
 Ámár nám Báhiní, káran ámará aneke áchi. 10 Pare
 se bistar binati kariyá, tini jena táhádigake sei ancal
 haite dúre pátháiyá ná den, táñhár káche ei prárthaná
 karila. 11 Ai stháne parbater párshve shúkarer ek
 brihat pál caritechila; 12 táháte sei bhúterá sakale
 binati kariyá kahila, Ai shúkargane áshray laite
 ámádigake pátháun. 13 Jíshu tatkshanát anúmati
 dile sei ashuci átmará bahirgata haiyá shúkardiger
 áshray laila; táháte shúkarpál arthát nyúnádhik
 dui sahasra shúkar mahábege dauríyá shailágra haite
 samudre pañiyá ḍubiyá marila. 14 Ebaṅ shúkar-
 pálakerá paláiyá nagare o pallígrame giyá sambád
 dila. Takhan ki ghañiyáche, táhá dekhite lokerá
 báhire gela; 15 ebaṅ Jíshur nikaṭ ásiyá sei bhúta-
 grasta arthát Báhiní bhútagrasta byaktike upabishta
 o bastránvita o subuddhi dekhiyá bhíta haila. 16
 Ár ai bhútagrasta manushyer o shúkarpáler ghañaná
 jáhára dekhiyáchila, táhára táhádigake samasta brit-
 tanta kahile 17 táhára ápanáder símá haite prasthán
 karite táñháke binati karite lágila. 18 Pare táñhár
 naukárohan samaye ai bhút haite mukta byakti jena

tánhár sange thákite páre, emat binati karila ; 19 kintu tini táháke anumati ná diyá kahilen, Tumi gribe ápan antaranger nikate jáo, ebang Prabhú tomár prati kripá kariyá je je mahákarma kariyáchen, táhá táhádigake jnáta kara. 20 Ataeb se prasthán kariyá, Jíshu táhár janye jáhá jáhá kariyáchilen, táhá Díkápalite pracár karite lágila ; táháte sakalei áshcarjya jnán karila.

Jíshu Jáyírer kanyáke jíban dán karen, o ek jan pradara-roginíke sustha karen.

21 Tadanantar Jíshu naukájoge punaráy pár haile tánhár nikate bistar loker samágam haila ; takhan tini samudra-tíre chilen. 22 Ár samájádhyakshader madhye Jáyír náme ek jan ásiyá tánháke dekhíbá-mátra carane pañiyá 23 anek binati kariyá kahila, Ámár kanyáti mrita-práy haiáche, ápani ásiyá táhár gátre hastárpan karún, jena se susthá haiyá bāñce. 24 Takhan tini táhár sange calilen ; ebang anek lok pasheát caliyá tánháke cápiyá dharila.

25 Takhan báro batsarábadhi pradar roge shírná je ek strílok 26 anek cikitsaker dvárá bistar klesh bhog kariyá sarbasva byay karile-o kichu upakár ná páiyá áro píritá haiyáchila, 27 se Jíshur kathá shuniyá lokáraner madhye tánhár pasheát dige ásiyá tánhár bastra sparsha karila. 28 Kenaná se mane mane kahila, Jadi tánhár bastramátra sparsha karite

pái, tabei susthá haiba. 29 Sparsha karibámátra táhár rakta-srot shushka haila, ár ápani je ai byádhi haite muktá haila, ihá sharíre ãer páila. 30 Takhan ápaná haite prabháb nirgata haiyáche, táhá Jíshu tatksanát antare jániyá lokáranyer madhye mukh phiráiyá jijnásá karilen, Ke ámár bastra sparsha karila? 31 Tanhár shishyerá kahila, Ápankár upare kata lok cápácápi kariyá pañiteche, ihá dekhitechen, tabu kahitechen, ke ámáke sparsha karila? 32 Kintu e karma je byakti kariyáchila, táháke dekhibár janye tini caturdige drishti karilen. 33 Táháte se strí bhítá o kampitá haiyá ápanár je upakár haiáche, táhá jániyá ásiyá tánhár sammukhe pañiyá satya brittánta samasta tánháke kahila. 34 Takhan tini táháke kahilen, Batse, tomár bisvás tomáke susthá karila; kushale já-o, o tomár byádhi haite muktá tháko.

35 Tini ei kathá kahitechen, itimadhye ai samájádhyaksher bañi haite lok ásiyá kahila, Tomár kanyá marila, guruke ár klesh kena ditecha? 36 Kintu Jíshu sei kathá shunite páiyá samájádhyakshake kahilen, bhay kario ná, kebal bisvás kara. 37 Pare Pitar o Jacob ebañ Jacober bhrátá Johan, ei tin jan byati-reke tini ár káhákeo sange jáite dilen ná. 38 Pare sei samájádhyaksher báñite ásiyá koláhal ebañ rodan o mahá-kalaraba-karidigake dekhilen. 39 Tini bhitare jáiyá táhádigake kahilen, Tomará koláhal o rodan kari-techa kena? bálikáñi mare ná, nidritá áche. 40 Ihá-

te táhára táñháke upahas karila ; kintu tini sakalke báhir kariyá bálíkar mátá pitáke ebaṅ ápan sangidigake sange laiýá, je stháne ai bálíká shayane chila, sei stháne prabesh karilen. 41 Pare bálíkar hasta dhariyá táháke kahilen, Tálithá kúmí ; íhár tátparjya ei, Bálíke, tomáke balitechí, uṭha. 42 Táháte bálíkátí tatksanát uṭhiyá beráite lágila, kenaná táhár bayas báro batsar chila. Iháte sakale bara camatkár jñán karila. 43 Pare ei bishay jena keha ná jánite pái, eman driṭha ájná tiní táhádigake dilen, ebaṅ kanyátíke kiehu áhár dite kahilen.

SHASTHA ADHYÁY.

Jíshu Násarate upadesh diyá nirákríta han.

1 Tadanantar tini tathá haite prasthán kariyá svadeshe áilen, ebaṅ táñhár shishyerá táñhár anushangí chila. 2 Pare bishrámbár upasthit haile tini samájagrihe upadesh dite lágilen ; táháte anek lok táñhár kathá shuniyá áshearjya bodh kariyá kahila, Uhár e sakal kothá haite haila ? uháke kirúp jñán datta haila ! ebaṅ uhár hasta-dvárá keman prabháber kriyá sampanna hay ! 3 Se ki Mariyamér puttra Sútradhar nay ? ebaṅ se ki Jácob o Joshi o Jihúdá o Shimoner bhrátá nay ? ebaṅ uhár bhaginígan ki e stháne ámáder madhye náí ? ei rúpe táhára táñháte bighna páila. 4 Takhan Jíshu táhádigake kahilen,

ápanár desh o jnáti kuṭumber sthán o áponár bátí
 bhinna ár kutrápi bhába-bádi asambhránta hay ná.
 5 Ár tini ka-ek byádhigraṣṭa loker gátre hastárpan
 kariyá táhádigake sustha karan byatireke se stháne
 prabháber ár kona karma karite parilen ná, 6 ebaṅg
 táháder abishvás prajukta áshcarjya jñán karilen.
 Pare tini caturdikstha sakal gráme bhraman kariyá
 upadesh dilen.

*Jíshu tritíya bár Gálíle gaman karen, o preritaganke
 preran karen.*

7 Apar tini dvádash shishyake dákiyá dui dui jan
 kariyá preran karite árambha karilen, ebaṅg [preran-
 kále] táhádigake ashuci átmáganke bashíbhúta karaner
 kshamatá dilen. 8 Ebaṅg ájná karilen, Tomará játrár
 nimitte ek ek jashti byatireke ár kichu laio ná. Jhulí
 ki ruṭí ki kaṭibandhe payasá, ihár kichui laio na,
 9 kintu páye kharam deo, ebaṅg dui dui áng-rákhá
 pario ná. 10 Tini táhádigake áro kahilen, Tomará
 je stháner je bátíte prabesh karibá, sei sthán tyág
 karan parjyanta sei bátíte thákibá. 11 Ár je stháner
 lokerá tomádigake gráhja ná kare, ebaṅg tomáder
 katháo ná shune, tathá haite prasthán kariyá táháder
 biruddhe sákshya dibár nimitte ápan ápan padataler
 dhúlá jháriyá dio ; ámi satya kariyá tomádigake kahi-
 techi, bicár-dibase sei nagarer dashá haite barang
 Sodom o Ghamorár dashá sahja haibe. 12 Anantar
 táhárá prasthán kariyá, [sakaler] manapparibartan

kará kartabya, ei kathá pracár karíla. 13 Ebaṅg anek anek bhútke cháráíla, o anek anek pírita loker gát্রে taila mardan kariyá táhádigake sustha karíla.

Jíshur kír̥ti Heroder karna-gocar hay. Johan báp-táijaker mrityur brittánta.

14 Takhan táñhár nám prashiddha hawáte Herod rájá ai kathá shuniyá kahite lágila, Johan báp̥táijak mritaganer madhya haite uṭhiáchen, ei káran nánábidha prabháb táñháte kárjya sádhan kariteche. 15 Ebaṅg anyerá kahita, Sei byakti Eliya; ebaṅg keha keha kahita, Se ek jan bhába-bádi, kimbá bhába-bádider madhye kona ek janer sadrisha. 16 Kintu Herod táhá shuniyá kahite lágila, ámi jáñhár mastak chedan karáiyáchi, uni sei Johan; tini mritaganer madhya haite uṭhiyáchen.

17 Kenaná Herod ápan bhrátá Philiper strí je Herodiyáke bibáha kariyáchila, táhár nimitte ápani lok pátháiyá Johanke dharáiyá kárágáre baddha kariyáchila. 18 Káran Johan Herodke kahita, Bhrá-tribadhúke rákhá tomár anucit. 19 Ár Herodiyá táhár bishaye byagrá haiyá táháke badh karite icchá karitechila, kintu párila ná; 20 káran Herod Johan-ke dhármik o pabitra lok jániyá bhay karita o rakshá karita, ebaṅg anek bishaye táhár kathá shuniyá tadanusáre karma karita, o táhár mukhe kathá shunite bhála básita. 21 Apar ápanár janma-dine Herod ápan mahallokder o sená-patiganer ebaṅg Gálíler pra-

dhán lokdiger nimitte ek rátri-bhoj karile, 22 sei shubha-dine ai Herodiyár kanyá bhitare ásiyá nritya kariyá Heroder ebaṅg táhár sange upabishta byaktider príti janmáila; táháte rájá kanyáṭike kahila, Jáhá icchá táháí ámár káche jácná kara, ámi tomáke diba. 23 Balite ki, se díbya kariyá táháke kahila, Ardhek rájya parjyanta hauk, ámár káche jáháí jácná karibá, táháí tomáke diba. 24 Táháte se báhire giyá ápan mátáke jijnásá karila, Ki jácná kariba? se balila, Johan báptáijaker mastak. 25. Pare se takhan-i autsukya púrbak rájár nikaṭ ásiyá jácná kariyá kahila, Binay kari, ei kshane Johan báptáijaker mastak ek khán tháláte kariyá ámáke diun. 26 Táháte rájá dukkháрта haila, tathápi ápan díbyer ebaṅg bhoje upabishta sangider bhaye táháke abahelá karite anic-chuk haila. 27 Ataeb rájá tatksanát ghátakke páṭháiyá Johaner mastak ánite ájñá karila. 28 Se kárágáre giyá táhár mastak chedan púrbak tháláte kariyá ániyá kanyáṭike dila, pare kanyáṭi ápan mátá-ke dila. 29 Ei sambád páiyá Johaner shishyagan ásiyá táhár deha laiýá giyá kabar dila.

*Preritader pratyágamanánantar Jíshu táhádigake nir-
jan stháne laiýá ján, pare tatháy samágata
lok samúhake áhár den.*

30 Tadanantar preriterá Jíshur nikaṭe ekatra haiýá jáhá jáhá kariyáchila o shikháiyáchila, se sakaler

brittánta táñháke jánáila. 31 Táháte tini kahilen, Tomará gopane ek nirjan stháne ásiyá kichu kál bishráma kara ; jehetuk táñhár níkaṭe eta loker gatáyát chila, je táñhára áhár karibár abakásh-o páiten ná. 32 Pare táñhára gopane naukájoge nirjan stháne játrá karilen. 33 Kintu gaman kále lok samúha táñhádigake dekhila, ebaṅ aneke táhá jánite páwáte jábatiya nagar haite sthala-pathe dauríyá táñháder agre giyá tatháy táñhár níkaṭe upasthita haila. 34 Takhan Jíshu báhire ásiyá baṛa lokáraya dekhiyá táháder prati karunábishta hailen, jehetuk táhára arakshak meshdiger nyáy chila ; takhan tini táhádigake bistar kathá shikshá dite lágilen.

35 Pare dibábasán haile táñhár shishyagan níkaṭ ásiyá táñháke kahila, E nirjan sthán, ebaṅ dibas-o abasán haila. 36 Ai lokerá jena caturdiger pallíte pallíte o gráme gráme jáiyá ápanáder nimitte khádya sámagrí kray karite páre, ei nimitte táhádigake bidáy karun, kenaná táháder sange kichui khádya ná. 37 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, Tomará-i uhádigake áhár deo. Táhára kahila, Ámará giyá ki dui shata sikir ruṭí kray kariyá uhádigake bhojan karáiba ? Takhan tini táhádigake jijnása karilen, Tomáder níkaṭe kata ruṭí áche ? jáiyá dekha. Táhára dekhiyá [ásiyá] kahila, páñc-khán ruṭí ebaṅ duiṭi matsya áche. 39 Takhan tini sakalke nabín gháser upare shreníbaddha kariyá basáite ájná karilen.

40 Táháte táhára shata shata jan o pancásh pancásh jan kariyá sári sári basila. 41 Pare tini sei pánc ruṭí o dui matsya laiya svarger prati úrdhva-drishti kariyá áshírbád karilen, ebaṅg sei ruṭí guli bhángiyá lok-digake paribeshan karanárthe shishyadigake dilen; ár sei dui matsya-o aṅsha kariyá sakalke dilen. 42 Táháte sakale áhár kariyá tripta haila. 43 Pare táhára bhagnáṅsha paripúrna báro dálá ebaṅg kichu kichu matsya-o uṭháiyá laila. 44 Jáhára sei ruṭí áhár kariyáchila, táhára práy pánc sahasra purush chila.

Jaler upare Jíshur padabraje gaman.

45 Anantar tini tatksanát ágraha púrbak shishyadigake naukáte uṭhite, ebaṅg ápani jábat lok samúhake bidáy karen, tábat ápanár agre opáre Baitsaidár dige jaite ájná karilen. 46 Pare lokdigake bidáy kariyá prárthaná karanárthe parbate gelen. 47 Ei rúpe sandhyá haile nauká-kháni samudrer madhyastháne chila, ebaṅg tini ekakí sthale chilen. 38 Pare táhára nauká báhite parishránta haiteche, íhá dekhilen, káran sammukh bátás chila; ata-eb práy caturtha prahar rátrite tini samudrer upar diyá padabraje táháder nikaṭ ásiyá táháder agre jáite udyata hailen. 49 Samudrer upar diyá tánháke hánṭite dekhile táhára apaccháyá anumán kariyá cencaíte lágila; 50 káran sakale tánháke dekhíyá byákul haiyáchila. Ata-eb tini tatksanát táháder sahit áláp karata kahilen,

Sáhas kara, ei ámi; bhay kario ná. 51 Pare tini naukáy uṭhiyá táháder nikaṭe gele bátás nibritta haila; táháte táhára mane mane atyanta bismayá-panna haiyá camatkár jñán karila. 52 Kenaná ruṭír briddhite táháder jñán janme náí, káran táháder hriday jaṛíbhúta chila.

53 Pare táñhára pár haiyá Ginesharat pradeshe ásiyá nauká lágáilen. 54 Ár nauká haite bahirgata haile lokerá tatkshanát táñháke ciniyá 55 sei desher caturdige dauṛiyá píṛita lokdigake khaṭṭár upar kariyá je kona stháne táñhár gamaner sambád páila, sei stháne ánite lágila. 56 Ebaṅg je je gráme ki nagare ki pallíte tini prabesh karilen, sei sakal stháne píṛita-digake bájáre basáila; ebaṅg táhára jena táñhár bastrer thop mátra sparsa karite páy, emat binati karila; táháte jata lok táñháke sparsha karila, sakale sustha haila.

SAPTAM ADHYÁY.

Adhauta haste áhár karaner nishedh prabhriti param-parágata bidhi bishayak kathá.

1 Apar Jirúsálem haite ágata Pharíshirá o kaek jan shástrádhýapak táñhár nikaṭe ekatra haila. 2 Tá-hára táñhár katak shishyake apabitra arthát adhauta haste áhár karite dekhiyá dosh dharila. 3 Káran Pharíshigan o sakal Jihúdi lok prácínder parampará-

gata bidhi mániyá hasta suprakshálan ná kariyá áhár kare ná. 4 Ebaṅ bájár haite [áile] snán ná kariyá áhár kare ná; ebaṅ etadbhinna táhára ghaṭi o pittaler pátra o shajyá jale magna kará ityádi náná byabahár mánibár ádesh gráhja kariyáche. 5 Ata-e bai Pharishirá o shastrádhyaṇakerá táṇháke jijnásila, Tomár shishyerá prácínder paramparágata bidhi anu-sáre ácaran ná kariyá adhauta haste áhár kare kena? 6 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, Kapaṭirá, Jisháyáha tomáder bishaye bilakshan bhábokti pracár kariyáchen, kenaná lekhá áche, “Ei lokerá ápan ápan oshthádhare ámár sammán kare, kintu táháder hriday áamá-haite dúre tháke. 7 Ebaṅ táhára ámár alík sebá kare, kenaná táhára manushyader náná sutra upadesh baliyá shikshá dey.” 8 Tomará Íshvarer ájñá tyág kariyá manushyader parampará-gata bidhi arthát bhánda o ghaṭi jale magna karibár ríṭi rakshá karitecha, ebaṅ sei prakár ár ár anek kriyá kariyá tháka. 9 Tini táhádigake áro kahilen, Tomará ápanáder paramparágata bidhi pálaner nimitte bilakshan rúpe Íshvarer ájñá byartha karitecha. 10 Kenaná Moshi kahiyáchen, “Tumi ápan pitá mátáke mánya kara,” ár “Je keha ápan pitár ki mátár nindá kare, táhár prán-danda abashya haibe.” 11 Kintu tomará baliyá tháka, Manushya jadi ápan pitáke kimbá mátáke bale, áamá haite jaddvárá tomár upakár haite párita, táhá karbán arthát upahár hails [ityádi];

12 ebaṅg tomará táháke mátá pitár janye ár kichui karite deo ná. 13 Ei rúpe tomará ápanáder pracárita paramparágata bidhite Ishvarer bákya lop karitecha ; ár sei prakár anek anek kriyá kariyá tháka.

14 Anantar tini samágata lokdigake punaráy dákiyá kahilen, Tomará sakale ámár bákya shuniyá bujha. 15 Báhir haite manushyer bhitare jáiyá táháke apabitra karite páre, eman kona bastui ná ; kintu jáhá táhá haite báhir hay, táháí manushyake apabitra kare. 16 Jáhár shunite karna tháke se shunuk.

17 Pare tini samágata lokdigake cháriyá grihamadhye áile shishyerá ai drishtánta kathár bháb jijnásá karila. 18 Tini táhádigake kahilen, Tomará-o ki eman abodh ácha ? je kona drabya báhir haite manushyer bhitare jáy, táhá táháke apabitra karite páre ná, ei kathá ki bujha ná ? 19 Táhá to táhár hridaye prabesh kare ná, kintu udar-madhye prabishtha haiyá sheshe samasta bhúkta drabya bishodhak bahir-deshe nirgata hay. 20 Áro kahilen, manushya haite jáhá báhir hay, táháí manushyake apabitra kare. 21 Kenaná antar haite arthát manushyader hriday haite kubitarka, byabhicár, beshyá-gaman, nara-hatyá, 22 caurjya, lobh, khalatá, chal, svairitá, kudrishti, Ishvarer nindá, abhimán, múrkhata ityadi nirgata hay. 23 Ei je sakal manda bishay antar haite nirgata hay, ihái manushyake apabitra kare.

Jíshu ek jan para-játíyá strír anurodhe táhár bhúta-grasta kanyáke sustha karen.

24 Anantar tini uṭhiyá se sthán haite Sorer o Sídoner símáte gaman karilen, ebaṅ kona báṭíte pra-besh kariyá sakaler ajnáta-sáre thákite bánchezá karilen, kintu gupta thákite páriken ná. 25 Phalatah jáhár ashuci átmábishtá ekṭí bálíká chila, eman ek strí abilambe táñhár samácár páiyá táñhár níkaṭe ásiyá carane paṛila, 26 ebaṅ tini jena táhár kanyá haite bhútke chárán, eman binati karite lagila. Se strí Sura-Phainíkí baṅshodbhabá Grík lok chila. 27 Jíshu táháke kahilen, Prathame santánerá tripta hauk, kenaná santánder khádya laiýá kukkurder káche pheliyá dewá bhála nay. 28 Se strí uttar kariyá táñháke kahila, Hán, Prabho, satya, ár mejer níche kukkurerá bálókder patita guṇrágáñrú kháy. 29 Takhan tini táháke kahilen, Ei bákya prajukta kushale jáo, tomár kanyá haite bhút cháriyá giyáche. 30 Pare se strí nij grihe giyá dekhila, bhút bahirgata haiyáche, ebaṅ kanyáṭí shajyáte shuiyá áche.

Jíshu ek jan badhir totlá manushyake sustha karen.

31 Punashea tini Sor o Sídoner símá haite bahirgata haiyá Díkápalir símár madhya diyá Gálíliya samudrer níkaṭ áilen. 32 Takhan lokerá ek badhir totlá manushyake táñhár níkaṭ ániyá táhár gátre hastárpan

karite binati karila. 33 Táháte tini lokáranya haite táháke nirjane ániyá táhár dui karne ápan angulí dilen, o thuthu diyá táhár jihvá sparsha karilen. 34 Ebaṅ svarger prati úrdhva drishti kariyá dírga nishvás cháriyá táháke kahilen, Ipphátáha, arthát Khuliyá jáuk. 35 Táháte tatksanát táhár shrotra mukta haila, ebaṅ jihvár jaratá ghuciyá jáwáte se spashta kathá kahite lágila. 36 Pare tini táhádigake ájná karilen, Tomará e kathá káháke-o kahio ná, kintu tini jata báran karilen, tata adhik báhulya rúpe táhárá pracár karila. 37 Ár táhárá jatparo-násti camatkrita kaiyá kahite lágila, Tini sakali uttam rúpe karilen ; tini badhirganke shunibár sakti ebaṅ bobádigake kahibár sakti dán karen.

ASHTAM ADHYÁY.

Jíshu punaráy mahat jana-samúhake áhár den.

1 Sei samaye punarbár mohá lokáranya haile táháder kache kichu khádyá sámagrí ná thákáte Jíshu ápan shishyadigake nikaṭe dákíyá kahilen, 2 Ai loká-ranyer prati ámár karuná haiteche ; kenaná ei tin dibasábadhi táhárá ámár sange áche, o táháder nikaṭe khádyá drabya kichui náí. 3 Ebaṅ ámi jadi táhádigake anáháre grihe bidáy kari, tabe táhárá pathe múrchápanna haibe, káran táháder madhye keha keha dúr haite ásiyáche. 4 Shishyerá uttar kariyá tán-

háke kabila, E sakal loker tripti jáháte hay, eta ruṭí ei prántarer madhye ke kotháy páite pare? 5 Táháte tini jijnásilen, Tomáder káche kata ruṭí áche? táhára kabila, Sát khán. 6 Pare tini samágata lokdigake bhúmite basite ájné karilen, ebang sei sát ruṭí laiya dhanyabád púrbak bhángiyá paribeshanárthe shishyadigake dilen; táháte táhára lokdigake paribeshan karila. 7 Ebang táháder nikāṭe je ka-ekṭi kshudra matsya chila, táháo laiya áshírbád kariyá paribeshan karite ájné dilen. 8 Táháte lokerá áhár kariyá tripta haila; ebang udbritta bhagnāngshete púrna sát jhūṛi uṭháiya laila. 9 Jáhára áhár kariyáchila, táhárá práy cári sahasra chila; pare tini táhádigake bidáy karilen.

Pharíshirá abhijnán dekhite cáhe. Jíshu táháder shikshá haite sábadhán thákibár ájné den.

10 Pare tini tatkschanát shishyaganer sahit naukáte uṭhiyá Dalmanúthár ancale áilen. 11 Táháte Pharíshirá báhire ásiyá tánhár sabit bádánubád karite lágila, bisheshatah paríkshá bhábe tánhár nikāṭe ákáshe ek abhijnán dekhite cáhila. 12 Takhan tini antare dírga nishvás cháṛiyá kahilen, ei káler lokerá kena abhijnáner anyeshan kare? ámi satya kariyá tomádigake kahitechí, ei lokdigake kona abhijnán dekhána jáibe ná. 13 Pare tini táhádigake cháṛiyá punashca naukáte uṭhiyá anya páre prasthán karilen.

14 Takhan [shishyagan] ruṭí laite bismrita haila, ebaṅ nauká madhye táhader káche kebal ek khán ruṭí chila. 15 Pare tini táhádigake ájná karilen, Sábadhán, tomará Pharíshider máwár bishaye o Heroder máwár bishaye satarka hao. 16 Táháte táhára paraspar bitarka kariyá kahite lágila, Ámáder nikaṭe ruṭí je náí. 17 Táhá bujhiyá Jíshu táhádigake kahilen, Tomáder káche ruṭí náí, emat bitarka kena karitecha? tomará ki ekhan-o kichu jána ná o bujhite pára ná? ekhan parjyanta ki tomáder hriday jaríbhúta áche? 18 Chakshu thákite ki dekha ná? ebaṅ karna thákite ki shuna ná? ár smaran-o kara ná? 19 Ámi jakhan pánc sahasra janer madhye pánc khán ruṭí bhángiyá diyáchilam, takhan tomará bhagnáṅgshe púrna kata dálá uṭháiyá laiýáchilá? táhára kahila, Bároṭá. 20 Ár jakhan cári sahasra janer madhye sátkhán ruṭí bhángiyá diyáchilám, takhan bhagnáṅgshe púrná kata jhuṛi uṭháiyá laiýáchilá? táhára kahila, Sát-ṭa. 21 Tini táhádigake kahilen, Tabe ekhan-o bujhite pára ná kena?

Jíshu Baitsaidáte ek jan andhake chakshu den.

22 Anantar tini Baitsaidáte áile lokerá ek jan andhake táñhár nikaṭ ániyá táháke sparsha karite táñhár kache prárthaná karila. 23 Takhan tini sei andher hasta grahan kariyá grámer báhire táháke laiýá gelen; pare táhár chakshute thuthu diyá o

gátre hastárpan kariyá táháke jijnásilen, Kichu dekhite páitecha ? 24 Se chakshu meliyá kahila, Manushyadigake dekhitechi, phalatah briksher nyáy táhádigake beráite dekhitechi. 25 Takhan Jíshu táhár chakshur upare ár bár hasta diyá chakshu unmilan karáilen ; táháte se sustha haiyá spashta-rúpe sakal lokke dekhite páila. 26 Pare Jíshu táháke ghare jáite bidáy kariyá kahilen, Gráme prabesh-o kario ná, o grámastha káháke kichu balio ná.

Pitarer bisvás svíkar. Ápanár bhábi dukkha-bhog o mrityu o punarutthán bishaye Jíshur bákya.

27 Pare Jíshu o tánhár shishyagan játrá kariyá Kaisariyá Philipír nikatastha sakal gráme gaman karilen. Pather madhye tini shishyadigake jijnásá karilen, Ámi ke, e bishaye lokerá ki bale ? 28 Táhárá uttar karila, [Aneke bale, ápani] Johan Báptáijak ; ár keha keha bale, ápani Eliya ; ár keha keha bale, ápani bhábabádiganer madhye ek jan. 29 Pare tini táhádigake jijnásilen, Kintu tomará ki bala ? ámi ke ? Pitar uttar kariyá kahila, Ápani Khríshta. 30 Takhan tini ápanár kathá kahake-o kahite táhádigake driṭha-rúpe báran karilen.

31 Anantar tini táhádigake emat shikshá dite árambha karilen, Manushya-puttrake anek anek dukkha bhog karite haibe, ebaṅ prácínbarga o pradbán jájak o shástrádhýapakgan-kartrik nirákrita haiyá hata baite

haibe, ár tin diner pare punarutthán karite haibe. 32 Ei kathá tini spashṭa-rúpe kahiten. Táháte Pitar táṇháke ek párshve laiýá giýá anujog karite lágila. 33 Kintu tini mukh phiráiyá ápan shishyaganer prati drishṭi kariýá Pitarke anujog kariýá kahilen, Ámár sammukh haite dúr hao, Shayatán; kenaná jáhá Íshvarer táhá nay, kintu jáhá manushyer táhá tumi bhábitecha.

34 Pare tini ápan shishyaganer sahit lok samúhake-o ḍákiýá kahilen, Je keha ámár pascadgámí haite bánchez kare, se ápanár sebá asvíkár karúk, ebaṅg ápan krúsh tuliýá laiýá ámár pascát áisuk. 35 Kenaná je keha ápan práṇ rakshá karite bánchez kare, se táhá háráibe; kintu je keha ámár ebaṅg susamácárer nimitte ápan práṇ háráy, se táhá rakshá karibe. 36 Bastutah manushya jadi samuday jagat lábh kariýá ápan práṇ háráy, tabe táhár ki phal darshibe? 37 Kimbá manushya ápan práṇer nishkray baliýá ki dite pare? 38 Kenaná keha jadi ei bartamán kaler byabhicári o pápishtha lokder madhye ámáke kimbá ámár bákyake lajjár bishay jṇán kare, tabe Manushyaputtra jakhan pabitra dútaganer sahit ápan Pitár pratápe ásiben, takhan tini-o sei byaktike lajjár bishay jṇán kariben.

39 Tini táhádigake ár-o kahilen, Ámi satya kariýá tomádigake kabitechí, ei stháne dandáyamán lokder madhye eman kaek jan áche, jáhára Íshvarer rajya

parákramer sahít upasthita ná dekhiyá mṛityur
 ásvád páibe ná.

NABAM ADHYÁY.

Jíshur rúpántar práp̥ta haon.

1 Anantar chay diner pare Jíshu kebal Pitarke o Jakobke o Johanke sange laiýá 2 nirjane ek ucca parbate gelen, pare táháder sáksháte rúpántar práp̥ta hailen. 3 Táháte táñhár paricchad ujjval, ebaṅg himer nyáy emat shubhra-barna haila, je prithibístha kona rajak tádrisha shubhra-barna karite páre ná. 4 Ebaṅg Eliya o Moshi táñhádigake darsan dilen; táñhárá Jíshur sahít kathopakathan karitechilen. 5 Takhan Pitar Jíshuke kahila, Rabbi, e stháne áma-der tháká bhála, ataeb ámará ápankár janye ek, o Moshir janye ek, ebaṅg Eliyer janye ek, ei tinṭa kuṭír nirmán kari. 6 Bastutah ki kahite hay, táhá se jánila ná, kenaná táhárá bhaygrasta chila. 7 Ito-madhye ekṭa megh upasthita haiýá táñhádigake cháyá karila; sei megh haite ei bání haila, “Ini ámar príya puttra, Inhár bákye abadhán kara.” 8 Pare haṭhat táhárá caturdige drishti kariýá ápanáder sahít eká Jíshu byatireke ár káháke-o dekhite páila ná.

9 Sei parbat haite námibár samaye tini táhádigake driṣṭha ájná diyá kahilen, Jábat mritaganer madhya haite Manushya-puttrer utthán ná hay, tábat ei dar-

shaner brittánta káháke-o kahio ná. 10 Táháte táhára ai bákyá ápanáder madhye rákhiyá, mritaganer madhya haite utthán ki, táhár ándolan karite lágila. 11 Pare táñháke jijnásá karila, Prathame Eliyer ágaman haibe, shástrádhyaúpakerá tabe ei kathá kena bale? 12 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen, Eliya prathame ásiyá sakal bishayer sudhára punah-sthápan kariben ihá satya bate ; ár Manushya-puttrer bishaye ki likhita áche? Táñháke náki anek dukkhá páite o abajnáta haite haibe? 13 Parantu ámi tomádigake kahitechi, Eliyer bishaye je rúp lekhá áche, tadanusáre tini ásiyá giyáchen, ebañg lokerá táñhár prati ápanáder icchámata byabahár kariyáche.

Jíshu ek jan bhútagrasta bálakke sustha karen.

14 Anantar táñhárá anya shishyaganer nikate áile tini táháder catushpárshve mahá janata o táháder sahit bádánubád-kári shástrádhyaúpakdigake dekhilen. 15 Pare samágata lok sakal táñháke dekhíbá mátra nitánta bishmayápanna haiyá táñhár nikate dauriyá giyá táñháke mangalabád karila. 16 Tini táhádigake jijnásá karilen, Iháder sange tomará kiser bádánubád karitecha? 17 Táháte janatár madhye ek jan uttar karila, Guro, ámár ai gongá átmábishta puttratíke ápankár nikat ániyáchilám. 18 Sei átmá kona stháne táháke ákraman karile, mucráiyá phele, ár táhár mukhe phená uthe, ebañg se danta-kirimiri

kare o káth haiyá jáy ; ataeb sei átmá cháraibár janye ámi ápankár shishyader nikate nibedan kariyáchilám, kintu táhára pári la ná. 19 Tini uttar kariyá kahilen, He abishvási bangsha, ámi kata kál tomáder nikate thákiba ? ár kata kál tomáder bhár sahja kariba ? uháke ámár nikat ána. 20 Táháte se táñhár nikat ánita haile táñháke dekhíbámátra ai átmá bálaktíke eman mucráiyá dharila, je se bhúmite paṛiyá phená bhángiyá gaṛagaṛi dite lágila. 21 Takhan tini táhár pitáke jijnásá karilen, Ihár emat kata din haiyáche ? Se kahila, Shishu-kálábadhi ; 22 ár ai átmá iháke nashta karibár nimitte anekbár agnite o anekbár jale pheliyáche ; ekhan ápani jadi kichu karite páren, tabe ámáder prati karuná kariyá upakár karun. 23 Jíshu táháke kahilen, Tumi jadi bishvás karite pára, tabe bishvási loker sakali sádhyá. 24 Táháte tatkschanát ai bálaker pitá uccaissvare kándite kándite kahila, Prabho, bishvás kari, ámár abishváser pratíkár karun. 25 Pare janatá daṛiyá ásiteche dekhiyá Jíshu ai ashuci átmá-ke dhamkáiyá kahilen, He badhir gongá átman, ámi-i tomáke ájñá ditechi, ihá haite báhir hao, ár kakhano iháke ábesh kario ná. 26 Takhan se cítkár shabda kariyá táháke atishay mucráiyá bahirgata haila ; táháte bálaktí eman mritabat haiyá paṛila, je mariyá gela, aneke eman kahila. 27 Kintu Jíshu táhár hasta dhariyá táháke tulile se uṭhila. 28 Pare tini grihe áile táñhár shishyerá bijane táñháke jijnásá karila,

Ámará kena táhake cháraite párilám ná? 29 Tini kahilen, prárthaná o upabás bhinna ár kona mate ei prakár bhút cháraana jáy ná.

30 Se sthán haite prasthán kariyá tánhará Gálíler madhya diyá gaman karilen, kintu ihá keha jánite páre, eman icchá tánhár chila ná. 31 Kenaná tini ápan shishyadigake upadesh diyá kahiten, Manushya-puttra manushyader haste samarpita haiben; táhára tánhake badh karibe; hata haile par tini tritíya dibase uthiben. 32 Kintu táhára sei kathá bujhila ná, ebang tánhake jijnásá karite-o bhay karila.

Namratá o prem bishayak upadesh.

33 Kapharnáhúme upasthita haile par jakhan tini griha-madhye chilen, takhan táhádigake jijnásá karilen, Pathe tomará paraspar kiser tarka bitarka karite-chilá? 34 Iháte táhára mauní rahila; káran ke shreshtha paraspar ihár bádánubád pathe kariyáchila. 35 Takhan tini basiyá dvádash shishyake dákiyá kahilen, Kona byakti jadi pratham haite icchá kare, tabe se sakaler antya o sakaler paricáarak hauk. 36 Pare tini ekṭí bálakke laiýá táháder madhye dánṛ karáilen, ebang táhake álingan kariyá táhádigake kahilen, Je keha ámár náme ihár mata kona bálakke grahja kare, se ámaḱe gráhja kare; ár je keha ámaḱe gráhja kare, se ámaḱe-i gráhja kare, táhá nay, barang ámár Preran-kartáke gráhja kare.

38 Pare Johan tápháke kahila, Guro, ámará ek byaktike ápankár náme bhútaganke cháráite dekhíyá-chilám ; se ámáder pashcádgámí nahe ; ataeb ámáder pashcádbartí nay baliyá táháke nishedh karitechilám. 39 Jíshu kahilen, Táháke nishedh kario ná, káran ámár náme prabháber karma kariyá ápátatah ámár nindá karite páre, eman keha náí. 40 Bastutah je keha ámáder bipaksha nahe, se ámáder sapaksha.

41 Ár je keha tomádigake Khríshter lok baliyá ámár náme ek ghaṭí jal pán karite dey, ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, se kona prakáre ápan puraskáre bancita haibe ná. 42 Ár je keha ámate bishvás-kári ei kshudraganer madhye ek janer bighna janmáý, baranca táhár galadeshe brihat jáṇta baddha hawá ebang samudre nikshipta hawá táhár bhála. 43 Ár tomár hasta jadi tomár bighna janmáý tabe táhá káṭiyá phela. Baranca nulá haiyá jíbane prabesh kará tomár bhála, tathápi dui hasta-bishishta haiyá narake o anirbán agnite tomár nikshipta hawá bhála nahe ; 44 kenaná sei stháne lokder kíṭ mare ná, ebang agni nirbán hay ná. 45 Ebang tomár caran jadi tomár bighna janmáý, tabe táhá káṭiyá phela ; baranca khanja haiyá jíbane prabesh kará tomár bhála, tathápi dui caran bishishta haiyá narake o anirbán agnite tomár nikshipta hawá bhála nahe ; 46 kenaná sei stháne lokder kíṭ mare ná, ebang agni nirbán hay ná. 47 Ár tomár cakshu jadi tomár bighna janmáý,

tabe táhá utpátan kara ; baranca ek-cakshu haiyá
 Íshvarer rájye prabesh kará tomár bhála, tathápi dui
 cakshu bishishta haiyá agnimay narake tomár ni-
 kshipta hawá bhála nahe ; 48 kenaná sei stháne
 lokder kíṭ mare ná, ebaṅ agni nirbán hay ná. 49
 Bastutah pratyek byaktike agnirúp labane labanáкта
 kará jáibe ; ebaṅ pratyek balike labane labanáкта
 kará jáibe. 50 Laban bhála, kintu laban jadi laba-
 natva-hín hay, tabe kise táhá ásvád-jukta karibá ?
 Tomará antare labanjukta tháka, ebaṅ paraspar
 aikya rákha.

DASHAM ADHYÁY.

*Jíshu Jardan pár haile anek lok tánhár pascádgaman
 kare. Bibáha bishaye Pharíshider prashna
 o táhár uttar.*

1 Tathá haite prasthán kariyá tini Jíhúdiyár o
 Jordan párastha ancaler símáte upasthita hailen ;
 táháte tánhár nikaṭe punarbár janatá samágata haite
 lágila, ebaṅ tini nij byabaharánusáre punashea táhá-
 digake upadesh diten.

2 Takhan Pharíshirá nikaṭ ásiyá paríkshá bhábe
 tánháke jijnasá karila, Purush ki ápan stríke parityág
 karite páre ? 3 Tini uttar kariyá táhádigake kahilen,
 Moshi tomádigake ki ájné diyáchen ? 4 Táhára kahila,

Tyág-patra likhiyá ápan ápan stríke parityág karibár anumati Moshi diyáchen. 5 Jíshu pratyuttar kariyá táhádigake kahilen, Tomáder hridayer káthinya prajukta tini eman bidhi likhiyáchen ; 6 kintu srishtir ádi-samaye Íshvar purush o strí kariyá manushyadigake srishti kariyáchilen. 7 “Ei káran manushya ápan pitámátáke tyág kariyá ápan stríte ásakta haibe, ebang se dui jan ekánga haibe”. 8 Eman hawáte táhára ár dui nahe, ekánga-i áche. 9 Ataeb Íshvar jáhár jog kariyá diyáchen, manushya táhár biyog ná karuk. 10 Pare shishyerá grihe punarbár sei bishayer kathá tánháke jijnásá karila. 11 Tini táhádigake kahilen, je keha ápan stríke parityág kariyá anyáke bibáha kare, se táhár biruddhe byabhicár kare ; 12 ebang kona strí jadi ápan svámike parityág kariyá anya purusher sahít bibáhitá hay, tabe seo byabhicáriní hay.

Jíshu shishyadigake gráhja kariyá áshírbád karen.

13 Pare lokerá shishudigake tánhár nikat ánila, jena tini táhádigake sparsha karen ; táháte shishyerá táháder ánayan-káridigake bhartsaná karite lágila. 14 Kintu Jíshu táhá dekhiyá birakta haiyá táhádigake kahilen, Shishudigake ámár nikat ásite deo, báran kario ná ; kenaná Íshvarer rájye emat byakti-der adhikár. 15 Ámi satya kariyá tomádigake kahitechí, je byakti shishubat haiyá Íshvarer rájya

gráhja ná kare, se kona krame táháte prabesh karíte páibe ná. 16 Pare tini táhádigake álingan kariyá táháder gát্রে hastárpan púrbak áshírbád karilen.

*Ek jan dhanabáner prashna o táhár uttar o tadbishay-
ak kathopakathan.*

17 Anantar tini báhir haiyá pather dige gele ek jan dauiyá ásiyá tánhár sammukhe hántu pátiyá jijnásá karila, He Satguro, ananta jibaner adhikári haibár nimitte ámár ki kará kartabya? 18 Jíshu táháke kahilen, Ámáke sat kariyá kena bala? Ek-i Íshvar byatireke sat ár keha náí. 19 “Byabhicár kario ná, narahatyá kario ná, curi kario ná, mithyá sákshya dio ná, bancaná kario ná, tomár pitá mátáke mánya kara,” ei ei ájné tumi jnáta ácha. 20 Sei byakti uttar kariyá tánháke kahila, Guro, bálya kálábadhi ei sakal pálan kariyá ásitechí. 21 Takhan Jíshu táhár prati drishtipát kariyá príti karilen, ebang táháke kahilen, Ek bishaye tomár truṭi áche, tumi giyá ápanár sarbasva bikray kariyá daridra-digake bitáran kara, táháte svarge dhan páibá; pare ásiyá krush tuliyá ámár pasheádgame hao. 22 Ei bacane se bishanna haila, o dukkhit haiyá caliyá gela, káran táhár bistar sampatti chila.

23 Takhan Jíshu caturdige drishti kariyá ápan shishyadigake kahilen, Íshvarer rájye dhani lokder prabesh kará keman dushkar! 24 Tánhár ei bákye

shishyerá camatkrita haila ; kintu Jíshu punarbár
uttar kariyá táhádigake kahilen, Batsagan, jáhárá
dhane nirbhar kare, Íshvarer rájye táháder prabesh
kará keman dushkar ! 25 Íshvarer rájye dhani loker
prabesh karan apekshá barang shúcír chidra diyá
ushtreer gaman sahaj. 26 Ihate táhárá atyanta
bishmayápanna haiyá paraspar balila, Tabe káhár
paritrán haite páre ? 27 Jíshu táháder prati abalokan
káriyá kahilen, Táhá manushyer asádhyá baṭe, kintu
Íshvarer asádhyá nay, jehetuk Íshvarer sakali sádhyá.

28 Takhan Pitar táñháke kahite lágila, Dekhun,
ámara samasta-i parityág kariyá ápankár pashcádgámi
haiyáchi. 29 Jíshu uttar karilen, Ámi satya kariyá
tomadigake kahitechí, eman keha náí, je ámar nimitte
o susamácárer nimitte griha ki bhrátrigan ki bhaginí-
gan ki strí ki santánga ki kshetra parityág karile
30 ekhan arthát ihakále táranár sahit griha o bhrátá
o bhaginí o mātá o santán o kshetreer shatagun, ebaṅ
ágámi juge ananta jíban ná páibe. 31 Kintu jáhárá
pratham, emat anek lok antya haibe o jáhárá antya,
táhárá pratham haibe.

*Jíshu tritíya bár ápanár bhábi dukkha-bhoger o mrityur
o punaruttháner kathá kaken.*

32 Takhan táñhárá Jirúsháleme gaman karite
karite pathe chilén, ebaṅ Jíshu táháder agre agre
calitechilen, o táhárá camatkár jñán karata bhíta

haiyá pashcát gaman karitechila. Pare tini punarbár dvádash shishyake laiýá ápanár prati jáhá jáhá ghaṭibe, táhá táhádigake kahite lágilen, jathá, 33 Dekha, ámará Jirúsháleme jáitechi, táháte Manushya-puttra pradhán jájakder o shástrádhyaṇṇakganer haste samarpita haiben ; ebaṅg táhárá táñhár prándandájñá kariyá para-játíyader haste táñháke samarpan karibe. 34 Ebaṅg táhárá bidrúp o koṛá prahár kariyá táñhár mukhe thuthu diyá táñháke badh karibe ; pare tini tritíya dibase punaráy uṭhiben.

Jákober o Johaner nibedan, o táhár uttar.

35 Pare Jákob o Johan náme Sibadiyer dui puttra táñhár níkaṭe ásiyá kahila, Guro, binay kari, ámará jáhá jácná kariba, ápani táhá púrna karun. 36 Tini táhádigake kahilen, Tomáder bánchez ki ? Tomáder nimitte ámi ki kariba ? 37 Táhárá kahila, Ápani mahimá prápta haile ámáder ek jan jena ápankar dakshin párshve, o dvitíya jan bám párshve basite páy, ei bar dán karun. 38 Jíshu uttar karilen, Tomará jáhá jácná karitecha, táhá bujha ná ; ámi je pátre pán kari, táháte ki tomará pán karite pára ? Ebaṅg ámi je báptisme báptáijita hai, táháte ki tomará báptáijita haite pára ? 39 Táhárá balila, Pári. Jíshu táhádigake kahilen, Ámi je pátre pán kari táháte abashya tomará pán karibá, ebaṅg ámi je báptisme báptáijita hai, táháte tomará-o báptáijita

haibá; 40 kintu jáháder nimitte sthán prastut kará
 giyáche, táháder bhinna ár káhákeo ámár dakshine
 ki báme basáite ámár adhikár náí. 41 Ei katha
 shuniyá anya dash jan shishya Jákob o Johaner prati
 birakta haite lágila. 42 Kintu Jíshu táhádigake
 ápanár nikāṭe dákiyá kahilen, Tomará jána játiganer
 madhye jáhárá shásankartá baliyá mánya, táhárá
 táháder upare prabhutva kare, ebaṅg jáhárá mahán,
 táhárá táháder upare kartritva kare. 43 Tomáder
 madhye tadrúp haibe ná; kintu tomáder madhye
 je byakti mahán haite icchá kare, se tomáder pari-
 cārak haibe; 44 ebaṅg tomáder madhye je pradhán
 haite icchá kare, se sakaler dās haibe. 45 Kenaná
 Manushya-puttra-o paricarjyá páite nay, kintu pari-
 carjyá karite, ebaṅg aneker paribarte ápan prán
 muktir múlya rúpe dite ásiyáchen.

Jiríhote andha Baratímayake cakshurdán.

46 Anantar táphará Jiríhote upasthita hailen.
 Pare tini jakhan ápan shishyaganer o mahájanatár
 sahít Jirího haite bahirgaman karen, eman samaye
 Tímayer puttra Bartímay náme ek jan andha pather
 parshve basiyá bhikshá karitechila. 47 Násaratíya
 Jíshu upasthita áchen shuniyá se uccaissvare balite
 lágila, He Dáyúder Santán Jíshu, ámár prati dayá
 karun. 48 Táháte anek lok cup cup baliyá táháke
 dhamak dila; kintu se ár-o adhik ceṇcáiyá balila, He

Dáyúder Santán, ámár prati dayá karun. 49 Takhan Jíshu sthagit haiyá táháke dákíyá ánite ájná karilen ; táháte lokerá ai andhake dákíyá balila, Ohe, sáhas kara, uṭha, tini tomáke dákitechén. 50 Takhan se ápanár bastra pheliyá lamphadán púrbak uṭhiyá Jíshur niṇaṭ gela. 51 Jíshu táháke kahilen, Tomár bánchezá ki ? Tomár nimitte ámi ki kariba ? Se andha táñháke kahila, Rabbúní, jena dekhite pái. 52 Táháte Jíshu táháke kahilen, Caliyá jáo, tomár bishvás tomáke sustha karila ; táháte se tatksanát dekhite páiyá path diyá Jíshur paschéat gaman karite lágila.

Ekádash Adhyáy.

*Jíshu prakáshrúpe Jirúsháleme prabesh karen, o phal-
hín dūmbur brikshake sháp den, o mandir
parishkár karen.*

1 Anantar táñhárá Jirúshálemer níkaṭe arthát Jaitun parbater párshvastha Baitphágí o Baithaniyá gráme upasthita haile tini ápan shishyader madhye dui janke ei ájná diyá páñháilen, 2 Ai summukhastha gráme jáo ; tatháy prabesh karibámátra ek gardabha-shábakke bándhá dekhite páibá, jáhár upare kona manushya kakhano base náí, táháke khuliyá ána. 3 Ár jadi keha tomádigake bale, e karma kena karitecha ? tabe balio, Iháte Prabhur prayojan áche ; táháte se byakti tatksanát táhá ekháne páñháiyá dibe. 4 Takhan

táhára giyá galíte kona dvárer párshve bándhá ek gardabha-shábakke páiyá khulite lágila. 5 Táháte se stháne dandáyamán lokder madhye keha keha kahila, gardabha-shabaktí kena khulitecha? 6 Takhan Jíshur ájnánusáre uttar karile uhára táhádigake jáite dila. 7 Pare táhára sei gardabha-shábakke Jíshur nikaṭe ániyá táhár prishṭhe ápanáder bastra pátila; táháte tini táhár upare basilen. 8 Ebaṅ aneke ápan ápan bastra pathe pátiyá dila, o anyerá kshetre [briksher] pallab káṭiyá pathe charáila. 9 Ár agrapashcádgámi sakal lok uccaissvare kahite lágila, Hoshánná, jini Prabhur náme ásitechen tini dhanya. 10 Ár ámáder pitá Dáyúder je rájya Prabhur náme upasthita haiteche táhá-o dhanya; úrddhva-loke jayadhvani hauk. 11 Ei rúpe Jíshu Jirúsháleme prabesh kariyá mandire gelen, pare caturdige drishṭipát kariyá sakali dekhiyá belá abasán hawáte dvádash shishyake sange laiýá báhir haiyá Baithaniyáte gaman karilen.

12 Pardibase tánhára Baithaniyáhaite nirgata haile tini kshudháta hailen, 13 ebaṅ dúre sapatra ḍumburbriksha dekhiyá, hay ta táhá haite kichu phal páiben baliyá, káche gelen; kintu nikaṭ áile patra byatireke ár kichui páilen ná; kenaná takhan ḍumburphaler samay chila ná. 14 Ataeb Jíshu pratyutar-svarúpe táháke kahilen, Adyábadhi anantakále-o keha tomár phal bhojan ná karuk. E kathá tánhár shishyerá shunite páila.

15 Pare tánhára Jirúsháleme áile Jíshu mandirer madhye giyá tathákár kraybikray-kári sakalke bábir kariyá dite upakram karilen, ebaṅ poddárder mudrár ásan o kapotbyápárider ásan sakal ultáiyá phelilen. 16 Ár mandirer madhya diyá káháke-o kona pátra bahan karite dilen ná. 17 Ebaṅ upadesh diyá kahilen, “ Ámár griha sarbajátíya lokader prárthaná-griha baliyá bikhyáta haibe,” ihá ki shástre likhita nahe? kintu tomará táhá dasyur gahvar kariyácha. 18 E kathá shuniyá pradhán jájakerá o shástrádhya-pakerá tánháke nashta karibár upáy ceshtá karila, kenaná tánhár upadeshe samágata sakal loker camat-kár bodh hawáte táhára tánháke bhay karita. 19 Apar sandhya haile tini nagarer báhire gelen.

20 Prátakkále tánhára pathe jáite jáite dekhilen, ai ḍumburbriksha samúle shushka haiyá giyáche. 21 Táháte Pitar púrbakathá smaran kariyá tánháke kahila, Rabbi, ai dekhun, ápani je ḍumburbrikshake sháp diyáchilen, uhá shushka haiyá giyáche. 22 Jíshu uttar kariyá táhádigake kahilen, Íshvarete bishvás rákha. 23 Ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, keha jadi ei parbatke bale, tumi sariyá giyá samudre para, athaca mane mane saṅshay ná kare, kintu jáhá bale táhá ghaṭibe, eman bishvás jadi kare, tabe táhár bákyá saphal haibe. 24 Ei janya ámi tomádigake bali, Prárthanár samaye jáhá jáhá jacná kara táhá sakali páilá, emat bishvás kario, táháte prápta haibá.

25 Ar prárthaná karite dánráile je kona byaktir biruddhe tomáder kona kathá áche, táháke kshamá kara ; jena tomáder svárgastha Pitá-o tomáder aparádh sakal kshamá karen. 26 Tomará jadi kshamá ná kara, tabe tomáder svargastha Pita-o tomáder aparádh kshamá kariben ná.

*Jíshur kshamatá bishaye pradhán lokder ápatti.
 Johaner kshamatá bishaye Jíshur prashna.
 Abishvasta krishánder drishtánta.*

27 Anantar táñhára punarbár Jirúsháleme áilen ; pare tini mandirer madhye gamanágaman karitechen, eman samaye pradhán jájakerá o shástrádhypakerá ebang prácinbarga táñhár níkaṭe ásiyá 28 jijnásá karila, Tumi ki kshamatáte ei sakal karma karitecha ? emat karma karite tomáke sei kshamatá ke bá diyáche ? 29 Jíshu uttar kariyá táhádigake kahilen, Ámio tomádigake ekṭi katha jijnásá kari ; tomará ámáke táhár uttar deo, táháte ámio tomádigake baliba, ki kshamatáte e sakal karma karitechi. 30 Johaner báptisma kothá haite haiyáchila ? svarga haite, ki manushya haite ? táhá ámáke bala. 31 Takhan táhára paraspar emat bitarka karite lágila, Jadi bali, svarga haite, táhá haile se kahibe, tabe tomará táháte bishvás kara náí kena ? 32 Athabá manushya haite haila, ihá ki baliba ? bastutah táhára lokdigake bhay karita, jehetuk sakale Johanke bástabik bhábabádí baliyá

mánita. 33 Ataeb táhára Jíshuke ei uttar dila, Ámará jáni ná. Takhan Jíshu táhádigake pratyuttar karilen, Tabe ámio ki kshamatáte e sakal karma karitechí, táhá tomádigake baliba ná.

DWÁDASH ADHYÁY.

1 Pare tini drishtántadvára táhádigake kahite lágilen, Kona byakti drákshár udyán kariyá táhár caturdige berá dilen, o drákshá peshanártha kunḍa khaman karilen ; ebaṅg ucca griha-o nirmán karilen ; pare sei kshetra krishakdigake jamá diyá deshántare gaman karilen. 2 Anantar upajukta samaye krishakgan haite drákshá-kshetrer phaler aṅsha páibár nimitte táháder nikaṭ ek dáske páṭháilen ; 3 krishakerá táháke dhariyá prahár kariyá rikta haste bidáy karila. 4 Punarbár tini táháder nikaṭ ár ek dáske páṭháilen ; táhára prastarágháte táhár mastak bhángiyá apamán kariyá táháke bidáy karila. 5 Pare tini ár ek janke páṭháile táhára táháke badh karila ; ebaṅg ár ár aneker madhye káháke prahár o káháke bá badh karila. 6 Takhan tánhár ekmátra priya puttra abashishta chilén ; táhára ámar puttrake samádar karibe baliyá, tini táháder nikaṭ sheshe tánháke-i páṭháilen. 7 Kintu ai krishakerá paraspar balila, O uttarádhikárí, áisa, ámará uháke badh kari, táháte adhikár amáder haibe. 8 Pare táhára tánháke dhariyá badh kariyá drákshá-kshetrer báhire pheliyá

dila. 9 Ataeb sei drákshá-kshetrer kartá ki kariben ?
 Tini ásiyá ai krishakdigake nashta kariyá kshetra
 anyadigake diben. 10 Ár tomará ki ei shástríya
 lipi-o páth kara náí ? “ Gánthakerá je prastar agráhja
 kariyáche, táhá koner pradhán prastar haiyá uṭhila ;
 11 táhá Prabhu haite haila, ebaṅg á máder drishtite
 adbhut.” 12 Takhan táhárá táñháke dharite ceshtá
 karila, kintu loksamúhake bhay karila, kenaná tini
 táháder uddeshe ai drishtánta-kathá kahiyáchilen,
 ihá táhárá bujhiyáchila : pare táñháke tyág kariyá
 caliyá gela.

*Kaisarke kar deon, o mritader punarutthán, o shreshtha
 ájná bishaye Jíshur bicár, ebaṅg Dáyúder
 puttra bishaye táñhár prashna.*

13 Apar táhárá kathár pháñde táñháke dharibár
 nimitte kaek jan Pharíshi o Herodíya lokke táñhár
 nikaṭ pátháila. 14 Táhárá ásiyá táñháke kahila,
 Guro, ámará jáni, ápani satyabádí, káháro bishaye
 bhíru nan, káran ápani manushyer mukhápekshá ná
 kariyá satyarúpe Íshvarer path dekháitechén ; ataeb
 Kaisarke kar dewá kartabya ki ná ? 15 Ámará diba
 ki ná ? Tini táháder kápaṭya bujhiyá kabilen, Ámár
 paríkshá kena karitecha ? Ektí dínár ániyá á máke
 dekháo. 16 Takhan táhárá ektí dínár ánile tini
 táhádigake jijnásilen, Ei múrta o nám káhárá ? táhárá
 kahila, Kaisarer. 17 Táháte Jíshu pratyuttar karilen,

Tabe Kaisarer jáhá táhá Kaisarke deo, ár Íshvarer jáhá táhá Íshvarke deo. Takhan táhára táñhár bishaye áshcarjya jnán karila.

18 Pare Saddúkirá, arthát punarutthán hay ná, ei kathá jáhára bale, táhára táñhár nikaṭ ásiyá jijnásá karila, 19 Guro, kona byakti jadi nissantán haiyá stríke rákhiyá mare, tabe táhár bhrátá táhár stríke bibáha kariyá ápan bhrátár janye baṅsha utpanna karibe, Moshi ámáder prati eman ájná likhiyáchen. 20 Bhála, sát jan bhái chila ; táháder madhye jyeshta byakti bibáha kariyá nissantán haiyá marila. 21 Táháte dvitíya bhrátá táhár stríke bibáha karila, kintu seo nissantán haiyá marila ; pare tritíya jan-o tadrúp haila. 22 Ei rúpe sapta bhrátái sei stríke bibáha kariyá nissantán haiyá marila ; sakaler sheshe se strí-o marila. 23 Punarutthán samaye jakhan táhára úṭhibe, takhan se táháder madhye káhár strí haibe ? Jehetuk táhára sát jan-i táháke bibáha kariyáchila. 24 Jíshu uttar karilen, Tomará shástra sakal ebaṅg Íshvarer parákram bujha ná, ihá ki tomáder bhrántir káran nay ? 25 Mrita lokder utthán haile táhára to bibáha kare ná, ebaṅg bibáhitáo hay ná, kintu svarge dútaganer nyáy tháke. 26 Parantu mritader bishaye arthát táhára je uthe, ei bishaye tomará Moshir granthe jhoper brittánte táñhár prati kathita Íshvarer bákyá ki páṭh kara náí ? jathá, “ Ámi Abráhámer Íshvar o Isháker Íshvar o

Jákober Íshvar.” 27 Íshvar jini tini mritader Íshvar nahen, kintu jíbíta lokder ; atae b tomará bara bhrántite ácha.

28 Tánháder eman bicár shuniyá ek jan shástrá-dhyápak nikaṭ ásiyá, Jíshu táháder katháy bilakshan uttar diyáchen, ihá abagata hawáte tánháke jijnásá karila, Sakal ájnár madhye kon ájná pratham ? 29 Jíshu uttar karilen, Sarbápekshá pratham ájná ei, “ He Isráel, shuna ; ámáder Íshvar Prabhu eki Prabhu ; 30 ebaṅg tumi ápan samasta hriday o samasta prán o samasta citta o samasta shakti diyá ápan Íshvar Prabhuke prem kara,” ei pratham ájná. 31 Ebaṅg dvitíyaṭi ihár sadriśha, jathá, “ Tumi ápan pratibásike átmatulya prem kara.” Ei dui ájná haite bara ár kona ájná náí. 32 Takhan sei shástrádhyápak tánháke kahila, Uttam ; he guro, ápani jathártha kahilen, kenaná ek mátra tini áchen, tini byatíta anya Íshvar náí. 33 Ár samasta hriday o samasta buddhi o samasta prán o samasta shakti diyá tánháke prem kará, ebaṅg pratibásike átmatulya prem kará, ihá jábatíya hom o balidánádi haite shreshtha. 34 Iháte se subuddhir mata uttar diyáche dekhíyá Jíshu táháke kahilen, Íshvarer rájya haite tumi dúr nao. Tadabadhi tánháke kona kathá jijnásá karite ár káháro sáhas haila ná.

35 Anantar mandir-madhye upadesh karite karite Jíshu uttar-svarúpe ei prashna karilen, Shástrádhyá-

pakerá keman kariyá Khríshtake Dáyúder santan bale? 36 Dáyúd ápani to Pabitra Átmár ábeshe ei kathá kahiyáchen, “Sadáprabhu ámár Prabhuke kahilen, Ámi jábat tomár shatruganke tomár pádapíth ná kari, tábat tumi ámár dakshine baisa.” 37 Dáyúd ápani jadi tánháke Prabhu kariyá balen, tabe tini ki rúpe tánhár santán haite páren? Takhan samágata mahájanatá prítipúrbak tánhár kathá shunite thákila.

Jíshu shástrádhyaapakder dosh ullekh karen, o dánshílá bidhabár prashaṅsá karen.

38 Apar tini upadesh dite dite táhádigake kahilen, Jábará dírga paricchade paribhraman, o hát bájáre lokder mangalabád, 39 o samája-grihe pradhán ásan ebaṅg bhoje pradhán sthán, ei sakal bhála báse, eman je shástrádhyaapakera, táháder haite sábadhán hao. 40 Ai je lokera bidhabádiger báṭi grás karata chale dírga prárthaná kare, uhára bicáre ghoratar danḍa páibe.

41 Anantar Jíshu bhándárer summukhe basiyá samágata lok sakal bhándárer madhye ki rúpe támra-mudrá rákhiteche, táhá niríkshan karitechilen. Tat-kále anek dhanabán táhár madhye bistar mudrá rákhila. 42 Pare ek daridrá bidhabá ásiyá duiṭi kshudra mudrá arthát ek payasár caturtháṅsha táháte rákhila. 43 Takhan tini ápan shishyaganke dákíyá kahilen, Ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, Ei

bhándáre jáhára mudrá rákhiyáche, tábáder madhye ei daridrá bidhabá sarbápekshá adhik rákhila. 44 Kenaná anya sakale ápan ápan atirikta dhan haite kincit kincit diyáche, kintu e nij akulán haite ápanár sarbasva arthát dinapáter samasta upáy dila.

TRAYODASH ADHYÁY.

*Jirúshálemér bhábi bindásh o ápanár punarágaman
biskaye Jíshur upadesh o jágrat thákibár ádesk.*

1 Pare mandir haite bahirgaman samaye táñhár shishyaganer madhye ek jan táñháke kahila, Guro, dekhun, keman prastar o keman gánthani ! 2 Takhan Jíshu táháke kahilen, Tumi ki ei bara gánthani dekhitecha ? ihár ek prastar anya prastarer upare thákibe ná, sakali bhúmisát haibe.

3 Pare tini Jaitun parbate mandirer summukhe basile Pitar o Jákob o Johan o Ándriya bijane táñháke jijnásá karila, 4 Ámádigake balun, ei sakal ghaṭaná kabe haibe ? ár ei samaster siddhi nikāṭabartí haibár lakshan bá ki ? 5 Jíshu uttar kariyá táhádigake kahite lágilen, Sábadhán, keha tomádigake ná bhuláuk. 6 Kenaná aneke ámár nám kariyá ásibe, ebaṅg ámi-i tini, ihá baliyá anek lokke bhuláibe. 7 Kintu tomará jakhan sangrámer kathá o juddher janashruti shunibá, takhan byákul haio ná ; e sakal abashya-i haibe, kintu takhan-o parinám haibe ná. 8 Kenaná játir bipakshe játi, o rájyer bipakshe rájya uṭhibe ; ebaṅg

stháne stháne bhúmikampa haibe, ebaṅg durbhiksha o biplab upasthita haibe ; e sakal játanár upakram.

9 Tomará ápanáder bishaye sábadhán thákio, kenaná loke tomádigake bicár-sabháte samarpan karibe, ebaṅg tomará samája-grihe prahárita haibá ; eman ki, ámár janye tomará deshádhyakshader o rájáder káche sákshya dibár nimitte táháder sammukhe ánita haibá.

10 Ebaṅg agre jábatíya játir káche susamácár pracár kará jáy, ihá ábashyak. 11 Kintu loke jakhan tomádigake samarpan karite laiý jáibe, takhan ki ki kahibá, agre táhár bibecaná kario na, o tábár nimitte kichu bhábio ná ; sei dande je je kathá tomádigake dán kará jáibe, tábái kahio ; kenaná tomará baktá naha kintu Pabitra Átmái baktá. 12 Takhan bhrátá bhrátáke o pitá santánke mrityur janye samarpan karibe : ebaṅg santánerá ápan ápan mátápitár bipakshe uṭhiýá táhádigake badh karáibe. 13 Ebaṅg tomará ámár nám prajukta sakaler ghrináspad haibá ; kintu je keha shesh parjyanta sthir thákibe, sei paritrán páibe.

14 Parantu Dániyel bhábabádi dvára jáhá ukta haiyáche, sei dhvaṅsakári ghrinárha bastu jakhan tomará anupajukta stháne dandáyamán dekhibá,—je jan páth kare se bujhuk,—takhan jáhára Jihúdiýá deshe tháke, táhára parbate paláyan karúk ; 15 Ebaṅg je keha cháter upare tháke, se grihamadhye ná námuk, o ápan griha haite kona bastu laite tanmadhye prabesh ná karúk ; 16 ebaṅg je keha kshetre tháke, seo bastra

laibár nimitte phiriyá ná jáuk. 17 Háy, sei samaye garbhabatí ebaṅ stana-dátrí strídiger santáp haibe. 18 Ár prárthaná kara, jena e sakal shítakále ná hay. 19 Kenaná tatkále jádrisha klesh haibe, Íshvarer krita srishtir ádikálábadhi adya parjyanta tádrisha klesh kakhano hay náí ebaṅ kakhano haibeo ná. 20 Ár Prabhu jadi sei diner sankhyá nyún ná kariten, tabe kona pránir rakshá haita ná; kintu tiñ jáhá-digake manoníta kariyáchen, sei manoníta lokder nimitte sei diner sankhyá nyún karilen.

21 Ár dekha, ei stháne Khríshta áchen, kimbá dekha, ai stháne áchen, sei samaye jadi keha tomá-digake eman kathá kahe, tabe pratyay kario ná. 22 Kenaná anek bhákta Khríshta o bhákta bhábabádí uṭhiyá eman abhijnán o adbhuta lakshan pradarshan karibe, je jadi sambhab hay tabe manoníta lokdigakeo bipatha-gámí karibe. 23 Jáhá hauk, tomará sábadhán tháka. Ámi agre tomádigake sakali jánáílám.

24 Ár ai samaye sei klesher pare súrjya andhakármay haibe, ebaṅ candra nij jyotsná dibe ná; 25 ebaṅ ákásh haite nakshatraganer patan haibe, o gagana-maṇḍaler báhiní sakal bicalita haibe. 26 Ebaṅ takhan lokerá manushya-puttrake mahá parákram o pratáp sahakáre megha-rathe ásite dekhibe. 27 Takhan tini ápan dútaganke preran kariyá ákásh o prithibír símá parjyanta cári báyu haite ápanár manoníta lokdigake ánáiyá ekatra kariben.

28 Parantu dumbur briksha haite drishtánta shikha ;
 táhár shákhá komal haiyá patra prarohan karáile
 tomará janite pára, grishma kál sannikaṭ ; 29 tadrúp
 ai sakal ghaṭaná dekhilei tini sannikaṭ o dváre upas-
 thita, ihá jánio. 30 Ámi satya kariyá tomádigake
 kahitechhi, Ei káler lokder lop ná haite sei sakal ghaṭibe.
 31 Gaganer o prithibír lop haibe, kintu ámár bákyer
 lop kakhano haibe ná.

32 Parantu sei dibaser ki dander tattva kehai jáne
 ná ; svargastha dútagan-o táhá jánen ná, puttra-o
 jánen ná, kebal pitá jánen. 33 Tomará sábadhán
 tháka, o jágrat haiyá prárthaná kara ; kenaná sei
 samay kabe haibe, táhá jána ná. 34 Deshántargata
 grihastha jena ápan báṭi tyág kariyá nij dásdigake
 kshamatá diyá pratyeker karma nirúpan kariyáchen,
 ebaṅg dvárike jágrat thákite ájná kariyáchen.
 35 Ataeb jágrat tháka, kenaná tomará jána ná,
 griher kartá sáyangkále ki dui prahar rátrite ki
 kukurá dáker samaye ki pratakkále, kakhán ásiben.
 36 Tini jena haṭhát ásiyá tomádigake nidrágata ná
 dekhén. 37 Ár ámi tomádigake jáhá kahitechhi, táháí
 sakalke kahi, Jágrat thaka.

CATURDASH ADHYÁY.

*Jishuke dharibár bishaye pradhán lokder mantraná.
Baithaniyáte Jishur abhishek. Pradhán jájakder
sahit Jihúdár cukti.*

1 Takhan nistár parba o máwá-shúnya ruṭír parba upasthita haoner dui dibas bilamba chila ; ebaṅ pradhán jájakerá o shastrádhyaṇakerá táñháke chale dhariyá badh karibár upáy anveshan karitechila. 2 Kenaná táhára kahita, Parba samaye nahe, páche lokder madhye kalaha hay.

3 Jíshu jakhan Baithaniyáte kushthi Shimoner grihe chilen, takhan bhojane basibár samaye ek strí svaccha shvet prastarer pátre bahumúlya prakrita jaṭámangshír sugandhi taila ániyá ai pátra bhángiyá táñhár mastake dháliyá dila. 4 Iháte upasthita kona kona byakti birakta haiyá paraspar kahila, Tailer eman apacay kena ? 5 Ei taila bikray kariyá tin shater adhik shiki páiyá daridradigake dite párá jáita. Ihá baliyá ai strír prati uttejita hila. 6 Kintu Jíshu kahilen, Uháke thákite deo, kena dukkha ditecha ? O ámár prati satkarma karila. 7 Daridrerá to satata tomáder sange tháke, táháte jakhan iccha kara, takhan táháder upakár karite pára ; kintu ámi tomáder níkaṭe satata tháki ná. 8 Uhár jáhá sádhyá, táháí karila ; agre ásiyá samádbhir upalakshye ámár dehe sugandhi taila mardan karila. 9 Ámi satya kariyá

tomádigake kahitechi, samasta jagater madhye je kona stháne ei susamácár pracárita haibe, sei stháne uhár smaranárthe uhár ei karmar katháo kahá jáibe.

10 Pare dvádash shishyer madhye Ishkariyotíya Jihúdá námak ek jan Jíshuke dharáiyá dibár nimitte pradhán jájakder nikate gela. 11 Táhár kathá shuniyá táhára ánandita haiyá táháke mudrá dite svikár karila ; táháte se ki sujoge tánháke dharáiyá dibe, ihár ceshtá karite lágila.

Jíshu nistár-parbíya bhoj pálan karen, o bishvása-ghá-takke nirdishta karen, o Prabhur bhoj sthápan karen, ebang shishyaganer paláyan o Pitarer asvikár bishayak bhabishyadbákya kahren.

12 Pare máwá-shúnya ruṭír parber pratham díbase arthát je dine nistar parber mesha-shábakke badh kará jáita, sei dine tánhár shishyerá tánháke jijnásá karila, Ámará kotháy jáiyá ápankár janye nistárparber bhoj prastut kariba ? Ápankár icchá ki ? 13 Takhan tini ápan shishyader dui janke preran kariyá kahilen, Tomará nagarmadhye gaman kara, táháte jaler kalas bahan kare, emat ek manushya tomáder sammukha-bartí haibe ; táhári pasheát jáo. 14 Ebang se je bátíte prabesh kare, sei bátír kartáke bala, Guru kahitechen, ámi je stháne shishyaganer sahit nistár parber bhoj karite pári, sei atithi-shálá kotháy ? 15 Táháte se byakti ásanádite susajjita dvitíya tálár

ek prashasta kuṭharí dekháiyá dibe, sei stháne ámáder janye prastut kara. 16 Pare ai shishyerá prasthán kariyá nagare prabishṭa haiyá tini jemat kahiyáchilen, sei mata páiyá tatháy nistár parber bhoj prastut karila.

17 Sandhyá haile tini dvádash shishyer sahit upasthita hailen. 18 Pare sakale basiyá jakhan bhojan karitechilen, takhan Jíshu kahilen, Ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, ámár sahit bhojankári tomáder madhye ek jan ámáke dharáiyá dibe. 19 Takhan táhárá dukkhit haiyá eke eke jijnásá karite lágila, Se ki ámi? Se ki ámi? 20 Tini táhádigake kahilen, Ei dvádasher madhye ek jan arthát je ámár sange bhojan-pátre hasta magna kare, sei. 21 Kenaná manushya-puttrer bishaye jeman likhita áche, temani tini prayán karitechen. Kintu je byaktir dvára Manushya-puttra shatru-haste samarpita han, se santáper pátra ; sei mánusher janma ná haile táhár pakshe bhála haita.

22 Apar tánháder bhojan samaye Jíshu ruṭí laiýá ásírbád púrbak bhángiyá táhádigake dilen, ebaṅg kahilen, Ihá laiýá bhojan kara, ibá ámár sharír. 23 Pare tini pán pátra laiýá dhanyabád kariyá táhádigake dilen ; ebaṅg sakalei táháte pán karila. 24 Ár tini táhádigake kahilen, Ihá ámár raṅta, nútan niyameri raṅta, jáhá aneker nimitte pátita hay. 25 Ámi satya kariyá tomádigake kahitechi, Je dine

Íshvarer rájye nútan dráksháras pán kariba, sei din parjyanta ámi drákshá-phaler ras ár kakhana pán kariba ná. 26 Anantar tánhára gít gán kariyá Jaitun parbate gaman karilen.

27 Takhan Jíshu táhádigake kahilen, Ei rátrite tomará sakale ámate bighna páibá ; kenaná lekhá áche, “Ámi pálarakshakke ághát kariba, táháte mesherá chinna bhinna haiyá jáibe.” 28 Kintu ámár puna-rutthán haile par ámi tomáder agre Gálile jáiba. 29 Pitar tánháke kahila, Jadyapi sakale bighna páy, tathápi ámi páiba ná. 30 Jíshu táháke kahilen, Ámi satya kariyá tomáke kahitechi, adya rátri kukurár dvitíya daker púrbe tumi-i tin bár ámake asvákár karibá. 31 Kintu se atirikta jatna púrbak balite lágila, Jadyapi ápankár sahít marite hay, tathápi kona krame ápanáke asvákár kariba ná. Ebaṅg anya sakaleo tadrúp kathá kahila.

Getshimáníte Jíshur ántarik játaná páibár o dhará paṛibár brittanta.

32 Apar tánhára Getshimání námak ek stháne upasthita haile tini ápan shishyadigake kahilen, Jábat ámi prárthaná kari, tábat tomará ei stháne basiyá tháka. 33 Pare tini Pitarke o Jákobke o Johanke sange laiýá giýá atyanta bismayápanna o utkanṭhita haite lágilen. 34 Ebaṅg táhádigake kahilen, Ámár prán maran parjyanta dukkhárta haiyáche, tomará jágrat

haiyá ei stháne tháka. 35 Pare tini kincit agre jáiyá bhúmite ubur haiyá parilen, ebaṅ jadi haite páre, tabe sei dussamay jena táñháke cháriyá atíta hay, ei prárthaná karite lágilen. 36 Tini kahilen, Ábbá, Pitah, sakali tomár sádhyá; áamá haite ei pánpátra dúr kara, tathápi ámár icchámata ná hauk, tomár icchámata hauk. 37 Pare tini ásiyá táhádigake nidrita dekhiyá Pitarke kahilen, Shimon, tumi ki nidrá gelá? ek ghanáo jagiyá thákite ki tomár shakti chila ná? 38 Tomará jágrat thákiyá prárthaná kara, páche paríksháte para. Átmá icchuk baṭe, kintu sharír durbal. 39 Pare tini punaráy giyá púrbokta kathá uccáran karata prárthaná karilen. 40 Ebaṅ phiriyá ásiyá táhádigake árbár nidrágata dekhilen; káran táháder cakshu bhárí chila, ebaṅ táñháke ki uttar dite hay, táhá táhárá bujhite páрила ná. 41 Pare tini tritíya bár ásiyá táhádigake kahilen, Tabe tomará nidrita haiyá bishráam karitecha? ja-theshta haiyáche; samay upasthita, dekha, Manushya-puttra pápider haste samarpita han. 42 Uṭha, amará jái; ai dekha, je byakti áamáke dharáiyá dibe se nikaṭastha.

43 Táñhár ei kathá kahan samaye dvádasher madhye ganita Jihúdá upasthita haila; ebaṅ táhár sange pradhán jájakder o shástrádhyaákder o prácínbarger nikaṭ haite khaṅga o jashtidhári janata áila. 44 Ár ai bishvásghátak púrbe táhádigake ei sanket jánáiyá-

chila, ámi jáháke cumban kariba, se ai byakti ; tomará táhákei dhariyá sábadháne laiýá jáibá. 45 Anantar áсібámátra se táñhár nikaṭ giýá Rabbi, Rabbi baliyá táñháke cumban karila. 46 Takhan táhára táñhár upare hastárpan kariyá táñháke dharila. 47 Táháte párshve dandayamán lokder madhye ek jan khaṛga nishkosh kariyá mahájájaker dáske ághát kariyá táhár karnaṭi káṭiyá phelila. 48 Pare Jíshu ai lokdigake kahilen, Tomará khaṛga o jashti laiýá ki dasyu baliyá ámáke dharite áilá? Ámi to mandire upadesh dite dite pratidin tomáder nikaṭe chilám, takhan ámáke dharilá ná ; kintu shastrer bacan sapñal hawá ába-shyak. 50 Takhan sakale táñháke tyág kariyá palá-yan karila. 51 Tathápi ek jan jubá ulanga sharíre saru cádar diyá táñhár pasheát calite lágila ; kintu juba lokerá táháke dharáte 52 se cádar kháni pheliyá ulanga haiyá palayan karila.

Mahájájaker o mahásabhár sammukhe Jíshur bicár o táñhár prándander ájná. Pitarkartrik táñhár as-víkar.

53 Apar táhára Jíshuke mahájájaker nikaṭe laiýá gela ; táhár sange pradhán jájakgan o prácínbarga o shastrádhyápakera sakale sabhástha haila. 54 Ár Pitar dúre táñhár pasheát pasheát jáiýá mahájájaker báṭir abhyantar arthát prángan parjyanta ásiyáchila, ebaṅ padátikder sahit basiyá agnir táp laitechila.

55 Takhan pradhán jájakgan prabhriti samasta mahásabhá Jíshuke badh karibár janye táñhár prati-kúle sákshyer ceshta karila, kintu páila ná. 56 Kennaná aneke táñhár bipakshe mithyá sákshya dila baṭe, kintu tábháder sákshya milila ná. 57 Abasheshe kaek jan uṭhiyá táñhár bipakshe mithyá sákshya diyá kahila, 58 Uhár mukhe ámará ei kathá shuniyáchi, Ámi ei hasta-krita práśád nashta kariyá tin diner madhye ár ektá ahasta-krita práśád nirmán kariba. 59 Iháte-o tábháder sákshya milila ná. 60 Takhan mahájájak uṭhiyá madhyastháne ḍañṛáiyá Jíshuke jijnásila, Tumi ki kichui uttar dibá ná? Tomár bipakshe ihára ki sákshya diteche? 61 Kintu tini mauní haiyá rahilen, kona uttar dilen ná. Punashca mahájájak jijnásá kariyá táñháke kahila, Tumi ki sei Parama-dhanyer Puttra Khrishta? 62 Jíshu kahilen, Ámi baṭi; ár tomará Manushya-puttrake parákramer dakshin párshve basiyá thákite o ákásher megher sahít ásite dekhibá. 63 Tábháte mahájájak ápan angarakshak bastra sakal chinṛiyá kahila, Ár sákshite ámadér ki prayojan? 64 Tomará Íshvar-nindá shunilá; ki bibecaná kara? Tábhára sakale táñháke doshí kariyá balila, Se prándander jogya. 65 Anantar keha keha táñhár gátre thuthu dite lágila, ebang táñhár mukh ácchádan kariyá táñháke mushtyághát kariyá kahila, Bhábokti pracár kara. Pare padátikgan prahár karata táñhár bhár laila.

66 Takhan Pitar nice prāngane chila ; mahájáaker ek dásí ásiyá 67 táháke agni-táp laite dekhiyá táhár prati ek drishtite niríkshan púrbak kahila, Tumio sei Násaratiya Jíshur sange chila. 68 Se asvíkár kariyá kahila, Tumi jáhá balitecha, tahá ámi jáni ná ebaṅg bujhio ná. Pare se báhírer prāngane gele kukurá dákila. 69 Kintu punaráy dásí táháke dekhíyá níkaṭe danḍáyaman lokdigake balite lágila, E táháder ek jan. 70 Se dvitíya bár asvíkár karila. Kincit kál pare níkaṭe danḍáyaman lokerá Pitarke punarbár balila, Abashya tumi táháder ek jan, kenaná tumi Gálíliya lok, ebaṅg tomár bhásháo sei prakár. 71 Iháte se abhisháp púrbak díbya karata balite thákila, Tomará je mánusher kathá balitecha, táháke ámi cini ná. 72 Takhani dvitíya bár kukurá dákila ; táháte kukurár dvitíya daker púrbe tumi tin bár amáke asvíkár karibá, ei je kathá Jíshu táháke kahiya-chilen, táhá Pitarer mane pařila, ebaṅg se bhábita haiyá krandan karite lágila.

PANCA DASH ADHYÁY.

Píláter summukhe Jíshur bicár o prāndander ájná.

Sainyader daurátmya. Jíshur krushíya mrityu.

1 Pare prabhát haibámátra pradhán jájakgan o prácínbarga o shastrádhyaákerá prabhriti samasta mahásabhá mantraná kariyá Jíshuke bándhiyá Píláter níkaṭ laiýá giyá samarpan karila. 2 Takhan Pílát tánháke jijnásá karila, Tumi ki Jihúdíyader rájá ? Tini

uttar kariyá táháke kahilen, Tumi-i táhá balilá. 3 Apar pradhán jájakerá táñhár prati anek anek doshárop karite lágila, kintu tini kichu uttar dilen ná. 4 Takhan Pílát táñháke punarbár jijnásá kariyá kahila, Tumi ki kichu uttar dibá ná? Dekha, ihará kata bishaye tomar biruddhe sákshya diteche. 5 Kintu Jíshu ár kichu uttar karilen ná; táháte Píláter ásh-carjya jnán haila.

6 Ai parba samaye se lokder anurodhe ek jan bandike, arthát jáháke táhára cáhita, táháke mukta karita. 7 Ár jáhára upaplab-krame narahatyá kariyáchila, emat upaplabkárider sange Bárábbá náme ek jan sei samaye kárábaddha chila. 8 Ataeb janatá uccaissvare ceñcáiyá púrbápar ríti pálaníya baliyá táhár nikate jácñá karite lágila. 9 Pílát uttar kariyá táhádigake kahila, Tabe ámi ki Jihúdíyader rájáke mukta kariyá diba? E ki tomáder bánchezá? 10 Kena ná pradhán jájakerá je mátsarjya prajukta táñháke samarpan kariyáchila, táhá se jánite pánila. 11 Kintu pradhán jájakerá janatáke uttejita kariyá barang Bárábbár mukti cáhite balila. 12 Pare Pílát punarbár jijnásá karila, tabe jáháke Jihúdíyader rájá bala, táháke ki kariba? Tomáder icchá ki? 13 Táhára punarbár uccaissvare balila, Táháke krushe deo. 14 Pílát táhádigake kahila, Kena? Se ki aparádh kariyáche? Kintu táhára atiriktarápe ceñcáiyá balila, Táháke krushe deo. 15 Takhan Pílát janatáke tushta karibár mánas kariyá táháder anurodhe Bárábbáke

mukta karila, ebaṅ Jíshuke koṛá. prabár karáiyá krusháropanárthe samarpan karila.

16 Anantar sanyagan pránganer madhye arthát rájbáñir bhitare Jíshuke laiýá giýá samasta sanyadalke dákiýá ekatra karila. 17 Pare táñháke krishnalohita barna bastra paridhán karáila, ebaṅ kañtaker mukṭ gáñthiyá táñhár mastake dila, 18 ebaṅ, He Jihúdíyader rájan, namaskár, ihá baliýá táñhár bandaná karite lágila. 19 Ebaṅ táñhár mastake nalághát karila, o táñhár mukhe thuthu dila, o háñṭu pátiýá táñháke bhajaná karila. 20 Ei prakáre táñháke bidrúp karile par ai krishnalohita barna bastra khuliyá punashca táñhár nij bastra paráila. Pare táñháke krushe áropan karite báhire laiýá gela.

21 Tatkále Sikandarer o Rúpher pitá Shimon náme ek jan Kuríníya lok pallígrám haite sei path diyá ásitechila, tábákei táhára Jíshur krush babanárthe begár dharila. 22 Anantar Galgathá arthát kapáler sthal námak stháne táñháke ánile par 23 táhára pánárthe táñháke gandharase mishrita dráksháras dite udyata haila ; kintu tini grahan karilen ná. 24 Pare táñháke krushe áropan kariýá, pratyek jan ki páibe, táhár nirnayárthe gulibánt karata táñhár bastra sakal aṅsha kariýá laila. 25 Ek prahar belár samaye táhára táñháke krushe áropan karila. 26 Ebaṅ táñhár doshasúcak lipite, “ E Jihúdíyader rájá,” e kathá likhita chila. 27 Ár sanyagan táñhár dakshin o bām dui dige dui dasyuke táñhár sabit krushe áropan

kariyáchila. 28 Tábate “Tini adharmider sahít ganita hailen,” shástrer ei bacan saphal baila.

29 Ár je je lok ai path diyá játáyát karila, táhára shirasheálan púrbak tánhake nindá kariyá kahila, Are prásád bhagna-kári o tin diner madhye táhár nirmánkári, 30 ápanáke rakshá kariyá krush haite náma. 31 Ebaṅ pradhán jájakera o shástrádhya-pakeráo sei mata bidrúp kariyá paraspar kahila, Ai byakti anya·anya lokke rakshá kariyáche, ápanáke rakshá karite páre ná. 32 O ná ki Isráeler rájá Khrishta? Ekhan krush haite námiyá áisuk, dekhiyá ámará bishvás kariba. Ár jáhára tánhár sange krushá-ropita haiyáchila, táhára-o tánhake dhikkár dila.

33 Pare belá dvitíya praharábadhi tritíya prahar parjyanta samasta bhútal andhakárábrita haila. 34 Tritíya prahar samaye Jíshu uccaissvare dákiyá kabilen, Eloí Eloí lámá shabaktání, ihár tátparjya ei, “Ámar Íshvar, ámar Íshvar, ki janye ámake parityag kariyá-cha?” 35 Ihá shuniyá tatháy danḍáyamán lokder madhye keha keha kahila, Dekha, o Eliyake dákiteche. 36 Ebaṅ ek jan dauṛiyá ek khán spanjete amlaras bhariyá táhá nale lágáiyá pánárthe tánhake diyá kahila, Tháka, Eliya uháke námáite ásen ki ná, táhá dekhi.

37 Pare Jíshu uccaissvare dákiyá prán tyág karilen. 38 Takhan prásáder tiraskariní upar bhág abadhi námo parjyanta ciriyá dui khán haila. 39 Ár tini ei prakáre uccaissvare dákiyá prán tyág karilen, ihá dekhiyá

tánhár sammukhe danđáyaman shatapati kahila, Satya ei manushya Ishvarer Puttra chilen.

40 Adhikantu katak strílok kincit dúre thákiyá nirí-kshan karitechila ; táhader madhye Magdalíní Mariyam ebang chota Jákober o Joshir Mátá anya Mariyam o Sháломí chila ; 41 ihará púrbe jakhan tini Gálíle chilen, takhan tánhár pashcát pasheát gaman kariyá tánhár paricarjyá karita. Ebang tánhár sange Jirú-sháleme ágata anya anek strílok-o sei stháne chila.

42 Takhan belá abasán haiyáchila, ataeb áyojan dibas arthát bishrámbárer púrba dibas chila, baliyá 43 Arimáthíya Josheph námak je bhadra mantrí Ishvar-rájyer apekshá karita, se ásiyá sáhas karata Píláter nikaṭ giyá Jíshur deha jácñá karila. 44 Kin-tu tini eta shíghra marilen, Pílat e kathá áshearjya jñán kariyá ai shatapatike dákáiyá, tini katakshan mariyáchen, ihá jijnásá karila. 45 Pare shatapatir pramukhát táhá abagata haiyá Joshepbke dehaṭí dán karila. 46 Se ek khán saru cádár kray kariyá tán-háke námáiyá ai cádare beshtan kariyá shaile khodita ek kabare rákhila, ebang kabarer dváre ek khán prastar garáiyá dila. 47 Parantu tánháke je stháne rákhá giyáche, táhá Magdalíní Mariyam o Joshir máta Mariyan niríkshan karila.

SHORASEN ADHYÁY.

Jíshur punarutthán.

1 Bishráм din atíta haile par Magdalíní Mariyam o Jákober mata Mariyam ebang Sháломí tánháke

mákháite jáibár janye sugandhi drabya kray karila. 2 Pare saptáher pratham dine ati pratyúshe jáiyá súrjya uditá haile kabarer níkaṭe upasthita háiyá paraspar kahitechila, 3 Kabarer dvár haite ke áamáder janye ai prastar saráiyá dibe ? 4 Itomadhye sei dige drishtipát kariyá, prastarkhán sarána giyáche, ihá dekhila ; kenaná táhá ati brihat chila. 5 Pare kabarer bhitare gele táhár dakshin párshe shukla barna paricchadábrita ek jubá basiyá áchen, dekhiyá táhára atishay bishmayápanna haila. 6 Tini táhádigake kahilen, Bishmayápanná haio ná, tomará krusháropita Násaratiya Jíshur anveshan karitecha ; tini uṭhiyá-chen, ekháne ná ; dekha, je stháne táñháke rákhá giyáchila, e sei sthán. 7 Jáhá hauk, tomará jáiyá táñhár shishyaganke, bisheshatah Pítarke, bala, Tini jerúp kahiyáchilen, tadanúsáre tomáder agre Gálíle jáiben, se stháne tomará táñháke dekhite páibá. 8 Takhan táhára nirgaman kariyá tvaráy kabar haite paláyan karila, bastutah táhára kampánvita o bishmayápanna chila, ebaṅg káhákeo kichu kahila ná, kenaná táhára bhítá chila.

Jíshu shishyadigake darshan diyá shesh ájñá den.

Saptáher pratham díbase Jíshu pratyúshe punarutthán kariyá prathamé sei Magdalíní Mariyamke darshan dilen, jáhá haite sát bhút cháráiyáchilen. 10 Se giyá shok o rodankári táñhár púrba sangidigake saṅgbád dila ; 11 Kintu tini jíbíta áchen, o táháke darshan diyáchen, e kathá shuniyá táhára pratyay karila ná.

12 Tatpare táhader dui janer pada-braje pallígráme gaman samaye tini rúpántar grahan kariyá táhader pratyaksha hailen. 13 Táháráo jáiyá anya sakalke jánáila, kintu táhader kathateo táhára pratyay káрила ná.

14 Sheshe sei ekádash shishya bhojane basile tini táhádero pratyaksha hailen, ebaṅ jáhára táṅháke punarutthita dekhiyáchila, táhader katháy táhára pratyay kare náí, baliyá táhader abishvás o maner káṭhinya prajukta táhádigake tiraskár karilen.

15 Apica tini táhádigake kahilen, Tomará samuday jagate giyá samasta srishtir nikaṭe susamácár pracár kara. 16 Je keha bishvás kariyá báptaijita haibe, se paritrán páibe ; kintu je bishvás ná karibe, táhár dandajna kará jáibe. 17 Ár jáhára bishvás karibe, ei ei abhijnán táhader anubartí haibe. Táhára ámár náme bhútaganke cháráibe, nútan nútan bháshá kahibe, 18 ár sarpa tulibe ; ebaṅ prána-náshak kona bastu pán karile táhá táhader kona háni karibe ná ; ebaṅ píritader gát্রে hastárpan karile táhára sustha haibe.

19 Ei rúpe táhader sahit áláp karile par Prabhu svarge níta haiyá Íshvarer dakshine basilen. 20 Ár táhára prasthán kariyá sarbatra ghoshaná karila ; ebaṅ Prabhu sahakárí haiyá ai ai anubarti abhijnán dvára bákyatí sapramán karilen. Ámen.



